Social Sciences, Humanities and Education Journal (SHE Journal)

Volume 5 (2) 375 – 386, May 2024 | ISSN: 2720-9946 (Online) The article is published with Open Access at: http://e-journal.unipma.ac.id/index.php/SHE

Manifestation of the Book of Tobit in the Homily of Raphael

Wondwosen Admasu Woldehana 1; Department of Linguistics and Philology in Ethiopian Philology Addis Ababa University, Ethiopia **Abba Daniel Assefa 2** ⋈; Addis Ababa University

Abstract: The focal point of this piece of writing is to manifest the reception of the Book of Tobit in the homily of Raphael. The archangel Raphael appears for the first time in Tobit. The earliest attestation of the Book of Tobit goes back to 3rd century B.C. The text is attested in the Greek version of the Old Testament called Septuagint. On the other hand, the homily of Raphael is part of the 15th C hagiography, one of the religious books in EOTC tradition. This study investigates the use of the material found in the Book of Tobit in the Dersana Rufaýel as reflected in the traditional Ethiopian spiritual practice and worship. There was a significant influence of the homily of Raphael in Ethiopian tradition. It has two different versions: one attributed to John Chrysostom and the other one is to Abuna Zecharyas. Now The Haig Estifanos Manuscript has close connection with Book of Tobit and represents the version of Abuna Zecharyas. The Title of the manuscript is "Dərsanä Rufaýel" and it was found in the Monastery of Haig Estifanos [Haig ýÉstifanos Gädam] under the title of Dərsanä Mälaýəkt which is additional. The study compares this homily with the similar contents in Book of Tobit. The archangel Raphael who appears for the first time in Tobit (3rd century B.C.) and was written by a Jew of the Diaspora, probably in Egypt is attested in the following verses Tb. 12:15). (Tb. 5:13; 7:7), (6:1-3); 6:14; 8:3) and (11:7-14). The narration of Haiq Estifanos Manuscript relied heavily on the book of Tobit especially from Book of Tobit Chapter five to fifteen., The study analyses the Homily of Raphael by distinguishing between quotations and allusions to the Book of Tobit., After the background, the study will discuss the quotations and the allusions of the book of Tobit in the Homily of Saint Raphael. The analysis shows that the therapeutic and salutary role played by the Archangel Raphael in the Book of Tobit is also found in the homily of Saint Raphael. One thus discovers the impact of the Book of Tobit on Dərsanä Rufayel and the role of the latter on Ethiopian Spiritual practice and worship.

Keywords: Homily, EOTC, manuscript, Haig Estifanos, hagiography

☑ danielassefakas@gmail.com

Citation: Wondwosen, A.W., & Daniel, AK. (2024). Manifestation of the Book of Tobit in the Homily of Raphael. *Social Sciences, Humanities and Education Journal (SHE Journal)*, 5(2), 375 – 386.

(cc) BY-NC-SA

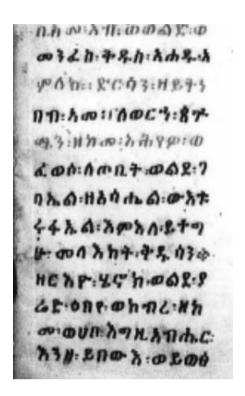
Copyright ©2024 Social Sciences, Humanities and Education Journal (SHE Journal)
Published by Universitas PGRI Madiun. This work is licensed under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License.

INTRODUCTION

The Ethiopian Orthodox Tewahido Church (EOTC) has an ample hagiography writing tradition. Hagiography is a term describing literary products related to the veneration of the Ethiopian saints. In context. encompasses a number of genres, or different types of texts: Vita. or Acts (Gädl), Miracles (Täýammér), Homilies (Dérsan), hymns and hymnological compositions of different kinds, accounts about the translation of relics, and a number of smaller texts like monastic genealogies, prayers and inscriptions (Painting; Equestrian saints) etc. Among this one of the most prominent hagiographies is the homily of Raphael.

The Homily of Raphael is one of the religious books in EOTC tradition. The homilies to be studied in this article are two manuscripts versions on the same heading "The homily of Raphael" but have significant variations in their entire contents. For this study, nineteen manuscripts were collected from the catalogue and eight of them were available. Among these one 'best' manuscript was selected based on the best codex or purposive sampling methods. The selected sample manuscript of Dersana Rufa'el and other inter-textual related texts content analysis had significant influence on the Ethiopian tradition. Based on these findings, the homily of Raphael is the most available religious service books in Ethiopian Orthodox Tewahedo Church. Among these manuscripts the Homily of Raphael in Haik Estifanos (EMML 1841) Manuscript was selected to the study.

FIG 1: Homily of Raphael in Haik Estifanos (EMML 1841) Manuscript



Initially, the composition of this manuscript began and reminded that this homily should be read on the third Ethiopian Leap year for celebrating and acknowledging the mercy of Archangel Raphael which healed Tobit the daughter of Geba'el. The homily is based on Tobias. Chapter 5 to 14, and on the book of Enoch and also attributed to Abuna Zacharias. In this regard EOTC homelier intertextual relationships with other manuscripts such as biblical and service books. The representation of Arch Angle Raphael in Ethiopian Orthodox Tewahedo Church faith tradition is dominant. St. Raphael is believed to be the third among the seven Arch Angels.

(Encyclopedia Aethiopica 2003:265)The following are the days when the Feasts of the Angles are celebrated: 12 Sane, repeated on the same day of every month, for Michael; 1 Maskaram for Raguel; 7 Nahase for Gabriel; 3 Tahisas for Phanuel; 30 Hamle for Suriel; 5 Hamle for; 21 Hamle for Uriel; 3 Pagumen for Raphael. In the many churches dedicated to Arch Angels, the Miracles and a corresponding Homily are read during the celebrations, and

Hymns specific for each Arch Angels are sung. ...

Ethiopian Orthodox Tewahedo Church lectionary allowed 3rd Paguemen for commemoration of St. Raphael (Rufa'el). There were published and codex lectionaries available in almost all Ethiopian Orthodox Tewahedo Churches since it is service books. Little variance being observed among the manuscripts and published book of lectionaries.

Moreover, the homily of Raphael has sized similar narrations from Book of Tobit. The Book of Tobit is part of the Orthodox biblical canons. Tobit and Anna were the parents of Tobias who saved his father's sight with the help of the Archangel Raphael. Athanasius (A.D. 367) mentioned that certain other books, including the book of Tobit, while not being part of the Canon, "were appointed by the Fathers to be read"

FIG.2:EMIP0693_CapuchinFriary039.pdf Book of Tobit



The archangel Raphael appears for the first time in Tobit (3rd century B.C.), written by a Jew of the Diaspora, probably in Egypt. Here Raphael introduces himself as one of the seven angels who present the prayers of the just to God and who stand in the presence of God (Tb. 12:15). Hence the many

guises under which he help men. Under the symbolic name of Azarias ("the Lord helps"), he accompanies the voung Tobias, son of Tobit, on his journey to Raguel of Medes in Ecbatana, where Tobias meets Sarah (Tb. 5:13; 7:7). On the way to Raguel, Raphael frees Tobias from a monstrous fish that attacks him as he is bathing in the river Tigris (6:1-3): he later saves Sarah and Tobias from the snares of the devil Asmodeus, who has killed Sarah's previous seven husbands (6:14:8:3). Finally, as the etymology of his name indicates, he cures the blindness of Tobit, the father of Tobias (11:7-14). This indicates that the book of Tobit has inter-textual relationship with the Homily of Raphael.

Objectives of the study

Identify the similarities and the differences between the Book of Tobit and the Homily of Saint Raphael? narrations from both manuscripts of Homily of Raphael and Book of Tobt Identify and deduce those similar

contents of the homilies of Raphael and book of Tobit whether it is inference or direct one.

Provide brief summary on the intertextual link of Book of Tobit and Homily of Raphael.

Significance of the study

Ethiopia has plenty of ancient writing tradition which seizes valuable indigenous knowledge. The homily of Raphael is one of these manuscripts with abundance of copies. Amsalu T. 'Ethiopic Corpus of Angeles' mentions most of these available copies. One of these manuscript versions of Haik Estifanos 1841) Manuscript mainly (EMML manifested in the early manuscripts of Book of Tobit. Based on this fact, conducting study on inter textual relationships on the contents of both manuscripts are vital.

RESEARCH DESIGN AND METHODOLOGY

The study will employ content analysis on selected two manuscripts of Book of Tobit(EMIP0693_CapuchinFriary039.pd f Book of Tobit) and Homily of Raphael (Haik Estifanos (EMML 1841)) Content analysis is a research tool used to determine the presence of certain words, themes, or concepts within some given text. Both manuscripts selected based on best text methods or purposively.

Data sources and methodology

The Manuscripts of "Homily of St. Raphael" and "Book of Tobit" were collected from different archives based available catalogues and other sources. Among those collections, Haik Estifanos (EMML 1841) and EMIP0693 CapuchinFriary039.pdf Book of Tobit were selected based on purposive samplings. On this manuscripts content analysis were conducted qualitatively. Regarding to the methods, content analysis, there are three types of qualitative content analysis. They are conventional, directed and summative. A summative content analysis involves counting and comparisons usually of key words or content, followed by the interpretation of the underlying context. Hence it has been preferred to conduct this study. Derived from this rationale, the study employed content analysis on both documents.

RESULT AND DISCUSSIONS

Regarding the notion, RAPHAEL, an archangel the Hebrew word repha'el can mean "God has healed." Latin authors such as Gregory the Greatn (Evangelia Homiliarum 34.9) interpreted the name as "medicine of God." In a Coptic text it has the meaning of "cure." The archangel Raphael appears for the first time in Tobit (3rd century B.C.), written by a Jew of the Diaspora, probably in Egypt. Here Raphael introduces himself as one of the seven angels who present the prayers of the just to God and who stand in the presence of God (Tb. 12:15). Hence the many guises under which he help men. Under the symbolic name of Azarias ("the

Lord helps"), he accompanies the young Tobias, son of Tobit, on his journey to Raguel of Medes in Echatana, where Tobias meets Sarah (Tb. 5:13; 7:7). On the way to Raguel, Raphael frees Tobias from a monstrous fish that attacks him as he is bathing in the river Tigris (6:1-3); he later saves Sarah and Tobias from the snares of the devil Asmodeus, who has killed Sarah's previous seven husbands (6:14;8:3). Finally, as the etymology of his name indicates, he cures the blindness of Tobit, the father of Tobias (11:7-14). Based on this narration the homily of Raphael seizes similar discourses from the book of Tobit directly and indirectly.

This study proposed to analyze the intertextual link of the third century B.C. book of Tobit and selected manuscripts of homily of Raphael. Content analyses of both were conducted manuscripts after collecting data from available nineteen manuscripts commencing by searching in catalogues, collected, collated and then identified two versions. Based on best text method, EMML 1841 from Haig Estfanos version was selected and compared with Book of Tobit based on their similarities through content analysis methods.

Accordingly the details comparison on the selected two manuscripts was conducted with JUXTA software procedure and listed the results as follow:

FIG. 3: Comparison of Haiq Estifanos Homily of Raphael with Capuchin Friary Book of Tobit

EMIP 0963_ CapuchiniFriay 039.txt

PEAL 174 APRE DAS PRE DAS 1964 HAPT አባሔል ዘአምነን፤ ንፍታሊም ዘተያወወ በመዋለለ አሚኒስር ንጉታ ተርጨስ ዘአምን ታቢስ አንተ አምየማና ለቁድዮስ አንተ ንፍታሴም HILA AT PADAT MAC:

P864 6

ትር መደፋ ለዕዋመበ ዕና ጋበው ተጋዱ ተደቁ ተንወበ ተብጣ የለ ወምደዋትሺ ብዙኃ ንበርኩ። ወለሕዘብያ አል ሖሩ ወምደት FIAS THE SCH OWNER THE SAME OF PIA LEF አስራኤል በብሔር፣ አንዘ ንውስ አን። ወሰሎ ሕዝበ ንፈታሴም ወእቡና ነገደ አምነ ኢየሩሳሴም እንተ ኃረያ አምነ ከት አስራኤል he ear enty he shear: etten sca pact land other po atom fore #ሰዓለም:: ወከት ሕዝብ አለ ከሁዳ ሦው ለበዓል ወለደማለ ወስተ ንፍታሴም ወአበት ኃብሩ ምስሌሆም:: ወእን ባሕቲትና አሐውር በብዝንተ ኢየሩሳሌዎ አው በዓላት በከው ጽሑፍ ስክት አራበኤል ውስተ ትእዛዝ ዘሰዓስም አምነ ተዳሚ ##ረልኩ አወስድ ሎም ለካሁናት ለደቂቀ አሮን በጎበ ምሥዋል። ከተ ለእስ መቀደማ አሥራት አሁበሙ ለይቀቀ አምን ለእስ ይደዎዱ ወደ ዳገው አሥራተ አቃይተ ወአስተዋፅአ ወአሐውር ኢየሩሳሌም በበዓውት። መማልበተ አሁብ ለንዲያን በከው አዘዘት

meal the hone and and and the hone አባሔል ዘአምንንደ ንፍታሴም ዘተደወወ በመዋዕስ አሚኒስር ንጉታ ተርቤስ ዘአምን ታቢስ አንተ አምየማና ስቁድዮስ አንተ ንፍታሴም ዘንሲሳ አንተ መልዕልተ አቤር።

PALE I

እን ወቢት በፍኖተ ጽደቅ ሐርት ወበርትዕ በመዋዕለ ሕይወትና ወምደዋትየን ብዙኃ ንበርኩ: : ወለሕዘብና አል ሐሩ ወምደት. ምስሉየ ብሔረ ፋርስ ወውስት ነነጻ። ወእንዘ ሁሎት ምስለ ደቂቀ አስራአል በብሔር፣ እንዘ ገውስ አን። ወሰተት ሕዝበ ንፈታሴም ወልቡና ነገደ አምነ ኢየሩሳሴም አንተ ኃረያ አምነ ከሱ አስራኤል he goo enty he shosa: etela sca sant lands of his how store tore ዘለዓለም። ወከት ሕዝብ አለ ከሁዳ ሦዑ ለበዓል ወለደማሲ ወበተ ንፍታሴም ወእቡና ኃብሩ ምስልሆም:: ወእነ ባሕቲትየ አሐውር በብዝንተ ኢየሩሳሴም አው በዓላት በከው ደሐፍ ስኩት አራስኤል ውስተ ትእዛዝ ዘሰዓለም እምነ ቀዳሚ neces work to thuse alee her and pres: ከተ ለአለ ወቀደሚ አሥራት አሁበሙ ለደቀቀ አሮን ለአለ ይደምዱ ወደ ዳባም አሥራተ አውይጥ ወአስተዋፅአ ወአሐውር ኢየሩሳሌም በበዓምት። ወላልስተ አሁብ ለነዳያን በከም አዘዘት 04 to 4100 about 1 web 11 was on Com-

PRAK 176 APR DAS PRO DAS 176A HAP?

HILL AT PADAT MAC:

አባሔል ዘአምነገደ ንፍታሴም ዘተቋወወ በመዋዕስ አሚኒስር ንጉታ

ተርሰብ በአምን ታቢስ አንተ አምየማና ስቁድዮስ አንተ ንፍታሴም

እን <u>ወቢት በፍኖተ ጽደቅ </u> ልርኩ ወበርትዕ በመዋዕለ ሕይወትና

ወምጸዋትየኒ ብዙኃ ንበርኩ። ወለሕዘብየ አል ሖሩ ወማጸት

Phas and son owns 118: - oxy oth Pha Les

አስራአል በብሔር፣ እንዘ ንዑስ አን። ወሰተ ሕዝበ ንፈታሴም

ወሕቡና ነገደ አምነ ኢየሩሳሴም አጉተ ኃሪያ አምነ ነተት አስራኤል

ዘለዓለም። ወከት ሕዝብ አለ ከሁዳ ምው ለበዓል ወልደማለ

ወእን ባሕቲትየ አሐውር በብዝጎተ ኢየሩሳሌዎ አው በዓላት በከው

neces home how abuse alee her and pres:

ይደምዱ ወደ ዳጎም አሥራተ አቃይተ ወአስተዋፅአ ወአሐውር

ኢያራሳሴም በበዓምት። መሣልስተ አሁብ ለንዳያን በከም አዘዘት

ዲቦራ እው ለአቡና ዘ**ቀዳሚ አ**ሥራት አአሥር። ወኔ ዳንመ።

ጽሑፍ ስክት አራበኤል ውስተ ትእዛዝ ዘሰዓስም አምነ ተዳሚ

ከት ለአለ ወቀዳሚ አሥራት አሁቦሙ ለደቂቀ አሮን ለአለ

ከው ይሁው ውስቴታ ከተ አስራኤል። ወተዋደብ ጽርሐ

sant land of sinte and that

ወስተ ጉታሴም ወእቡና ኃብሩ ምስሌሆው ።

ሰወቢት ወሰወቢያ ወልደ ገባኤል ዘአምነ አባሒል ዘአምነ ነገደ ንፍታሴም ዘተያወወ በመዋዕለ እኔሚሰር ንጉታ ፈርስ ዘእምነ ታቢስ እንተአምየማና ሲቃድዮስ አንተ ንፍታሴም በንሲሳ አንተ ማንነለ ዓለር እን ወቢት በፍኖት ጽድቅ ሐርኩ በርትሪ በኩሎ መዋዕለ ሕይወትና ወምጽዋተኒ ብዙኃ ነበርት ለኢታወና ወስሕዝብና አለ ሖሩ ምስልየ ብሔረ ፋርስ ውስት ነነጻ ወእም ሁለት ውስተ ምድሪ አስራኤል ብሔርያ አንዘ ንኡስ እን አም<u>ተ</u>ለ ሕዝበ ንፍታሴም ወእቡየኒ ክሕድ አምነ ቤተ ኢየሩሳሴም አንተ ሐረደዋ እምነ ከት አስራሌል ከመ ይሁው ውስቴቱ ከት ancha otten aca ማትይሉ hada otto had ስትወልድ ሰዓለም። ወከት ሕዝብ አለ ከሕፍ ምዑ ሰበዓል ትልዘው የተታፋቦ ሲወ ነብሩ ያሚልቲዋና ተብወ ቀብዎደለወ እኃወር ኢየሩሳሴዎ አመ በዓሳት በከመ ጽሑፍ በከሱ አስራኤል ውስተ ትእጣ ዘሰዓለም። አ*ምተዳ*ምያት ወዓ*ሥራተ እ*ክል አዎን ዘቀዳሚ ዘቀረጽኩ ነሚእና አወስድ ሎሙ ለካሀናት ለደቂቀ አሮን ስመ መሥዋዕተ [tre] አክል። ወቀዳሚ ዓሥራተ አሁቦሙ ስደቂቀ አሮን ለአለ ይደመዱኒ ለኢየሩሳሴም ወዘናገም ዓሥራተ አቀየተ ወአሐውር አስተዋፅእ ለኢየሩባሴም በበዓመት ወበለሥተ አሁብ ለነዲየን በከመ አዘዘት ዲቦራ አሙ ለአቡየ አስመ አጓለ ማወታ ሐይንኒ አቡና ወእው ኮንኩ ብአል ንማእኩ ሲታ ብአሲታ

አምዘርአ አዝማድየ ወወለድኩ አምኔሃ ሰብያ ወአመት የወወኩ

በኃጢአት ወስቍስስ ሥጋኒ እስ ቍስስ በሥጋ ደፄ መጽሐፈ ነገሩ

Haik Estifanos (EMML 1841).txt I. Homily of Raphael in Haik Estifanos (EMML

> 1841) Manuscript ድርሳን ዘይተነበብ አው ለወርሳ ጀንሚን ዘከው አሕየም ወረወሰ ለመቢት ወልደ ንባኤል ዘእባሒል ወእቱ ሩፋኤል አመአለ ethu manht brans near 8th mal far dar ወክብሪ ዘከም ወሀብ እንዚአብሔር እንዘ ይበውእ ወይወፅእ አምን ቤቱ ለልቡል። ወደብ ማካኤል ወርፋኤል ወመላአክት ቅዱሳን አለ መልዕልተ ሰማየት ይበውአ. ወይወልኡ አምነ ውእቱ ቤት: ማክፈል መንብሮኤል መፋኔኤል መብዙ ላን መለኔኩት ቅደብን አለ አልበም ኖልቴ ወምስሌሆም ርአብ መዋዕል ወካዕብ ይቢ ወመጽት ወእቱ ርእስ መዋዕል ምስስ ሚካኤል ወራፋኤል ወንብርኤል ወፋኑኤል አአላፍ ወትአልፉተ አአላፋት አለ አልበመ eas my ann man 17/ yet the leve call whi ነፋሳት መደብ ሙኔት ገዛ አውሥትን ረፋኢል አምቅደብን መላአክት እንዘ ሀሰው ምስልየ ወይቢልኒ ዝመካናት ውናያት አመ ይት ኃብኡ ወናፍስት ለነፍለው ለምውታን ዝንቱ ሎቱ ተፈዋሩ ዝና ያስተ.ንብአ ውስደ ሰብአ ወአምንቱ መካናት ጎበ ያነብርዎው the aim but there aim but begin መስ የሚያው ውኔት ሰበ የ እስከ አው ዙነኒ ዓብድ በለለሲያው ወርኢኩ መናፍስተ ውስደ በብአ እንዘ ምውታን ውእተሙ ወታሎው ይበጽሕ እስከ ሰማይ ወይስከ, ወአተ ጊዜ ተስአልክዎ ለራፋኤል መልእክ ዘሀት ምስሌየ ወእቢት ዝመንፈስ ዘመት ውእቱ

nnon ok elika oend odopat elat din ena ዝንቱ መገፈስ ወእቱ ዘይወፅእ እምእቤል ዘቀተሎ ታየል እሱሁ ይለከ. ከ.ያሁ አለክ ለበ ይትሐትል ከተ ዘርት አዎትድው ንዩ ለምድር ወእምዘርአ ሰብአ ይማስን ዘርት። ወካሰበ ይቤ ሚካኤል ወናናትል ወንብርአል ወናትትል ወአተው ያደገፅዎው በይአቲ ዕለት ዐባይ ውስተ አቶን ዘይነድድ ይደይዎው ወአተ ዕለተ ከወ effer aprilo rally occup aposto and up ላአከ ለብይጣን ወአስሐትዎው ለአለ የጎድራ ውስተ የብስ ወዓዴ ይቢ ወእውሥእኒ ካለበ ወይቢሎ ሚካኤል ለራፋኤል ወኑ ወአቱ በኢየረሰሕ ልቡ ዲቢሃ ወኢይትወወክ ከልያቲሁ አምዛቲ ቃለ ከነነ oald aptito illoared how on an so dea አኅዚአ ማናፍሰት ካሪብ ይቢ ወአምዝ ተስአልክዎ ለመልአከ ሰላዎ ዘምስልየ የሐወር ዝወአቱ አርአየኒ ከተ ዘጎቡአ፡ ወኑ ወአቶው አሉ ንጽ ዘርኢት ወሰማለት ታሎም ወደሐፍትዎ ወይበለኒ ዝዋዳማዊ ወአቱ መኃሪ ወርጎዋ መዓት ሚካኤል ወካልአ ዘዲበ ተሉ ሕማም ወደብ ቍስለ ሰብአ ወአቱ ሩፋኤል ወጣልስ ዘደብ ኩት ኃይል ወኔት <u>የብር</u>ኒል ወራብስ ዘደብ 304 ለተስፋ እስ ይወርሱ ሕይወተ ዘለዓለም። ዘስም ፈንኤል ወእሱ አርባዕቱ መለአከተሁ ለአባዚት መናደበት ዝንቲ መኑቲ ሩፋኒል ዘደበ ስማም ወቀነስል ዘይትፈና ከመ ይፈወነሙ ስነፍባት አለ ቀነሰ

ወእም ተዩወዉ ነነዊ ኢታወየ ከሎም እምነ አዝማድየ በሰው እምነ አክለ አሕዛብ: : ወእንስ የቀብት ነፍስየክም እ ይብላለ እክለ አስም አዚከሮ ለአማለአብሔር በኮት ልብና:: መመሀበኒ አማለአብሔር 78 ወዋንስ በቅድም <mark>አሚኔልር ው</mark>ኔውኒ ም.ኃቢሁ። ወሐርት ምድያም መእዕተብክዎ ስንባዔል በብሔረ ራ<u>ንስበምድ</u>ያም ወአመ P+ አሚነስር ነገታ ስናክሬም ሀየነተሁ ወእኩይ ምኅባሪሁ:: ወራዓሪኒ ወጠሀልኩ እንክ ሐዊሪ ምድያም። ወበ መዋዕለ አሚኔፋር ብዙኃ ምጽዋተ ንበርኩ ለአኃውና። መእክልየኔ ወሀብኩ ስር ጎብን ወልብስበኒ ስዕሩ ታን። ወአመኒ ዘርኢት አምሕዝብየ ምውት ወንደፈ ጎበ አረፍተ ነነዊ አቀበሮ ወአምስ ዘቀተለ ነናከሬም ንጉሥ ከመ አተወ አምይሁዳ እንዘ ይጕይይ ወእነ ተበርከዎው ቋሚተ አስው ብዙኃ አጽምአ በመዓቱ። ወኃውው አብደንቲያው ንጉሥ ወእረከበ። ወሖረ አሐዱ አምነ ሰብል ነንዊ ወአስተዋደየን ጎበ ንጉሥ ከመ ቀበርከዋመ ወተኃባልኩ ፈረዛኛ ሶብ አአመርኩ ከመ ይቅትሉን ወፈረዛኛ ተኅንሥኩ። ወሰብ ኃጥλኒ በርበሩኒ ከተ ንዋይና ወአልበ ዘአትረፉ ሲተ ዘአንበለ ሐና ባአሲትየ ወጦቢያ ወልድየ። ወኢወዓአኩ ፻፴፮ መዋዕለ እስከ አመ ቀተልዎ ፻መ ደቂዩ ወንቶ ውስተ ደብረ አራራት። ወነገታ አስራይን ወለወዱ መንቲሁ ወጓም ለአኪአኪሮስ ወልደ አናሐል ወልደ አጎየ ላዕስ

እኪ**አኪሮስ ወእዕተወ**ኒ ነነዌ፡ ወእኪአኪሮስ በሳዕሴሁ **ማ**ጎተም ወየአየሂ ቤተ። ወጓው ዳገው አከሮንድስሃ ውስቱ ። ወእው አተውኩ ብሔርየ አንብአ ሲተ ሐናሃ ብአሲትና ወጦቢ የሃ መል ድና:

PALE C በዕለተ በዓለ ዴንመቆስመ ቅድስት ሳብዕ በንበት ንብሩ ሊተ **ታናያተ∷** ወረፈቁ አብላስ ወርኢኩ ከመ መስየ በሑቱ ወአብሎ ሰወልድና ሑር ወአምጽአ ዘረከብኩ አምነ ኢታዊነ ቢታ ለነዳያነ አስም ተዘከርከዎ ለእግዚአብሔር ወናሁ አደንሐክ። ወሶበ ንብአ ይቢልኒ እባ ረክብኩ አሐደ አምሕዝብን ወንዳፍ በድኑ ውስተ ምምያቱ፡፡ ወእነሂ ተንባአኩ ዘአንበለ አተዓም ወልባአክም ውስተ እሐዱ ቤተ እስከ የዓርብ ይሐይ። ወንባአኩ ውስተ ቤትየ ወተሐዕብት ወበላዕት አክልየ በጎዘን ወተዘከርት ዘይቤ አዋፅ ይትመየተ በዓላቲነው ውስተ ላህ ወከተ ትፍሥሕትክው ውስተ ብካይ። ወአዎዝ በክይት ወሳበ የዓርብ

OAR ACT ON/RE OPOCH :: ONAR ANNE ORDA እ ይፈርወት ዝንቱ እ ይቀትልዎ በአንተ ዝንቱ ኅብር አስመ ደቀብሮው ለዕለ ቀተለ ንጉሥ። ወበይአቲ ሌሊት ቤትኩ በዕ ብና ጎብ አረፍተ ባልድ ወክታት አልይንትና። ወአ ይአመርኩ ከመ OF HOPE OUT ALET: ON HI hart 789 ANDA HAD አፅዋፍ ውስተ አፅንትና ውውና ወወልአኒ ጢስ ውስተ አፅይንትና።

ወአቤላ አምአይቲ ዛቲ መሐበዕ ወአመቦ ዘታሪቲየ አንብኢየ ለአበፅልቲሁ አስም ኢኮን ጽድቀ በሊፅ ዘሥርተ። ወትቤስኒ ደ**ጎዋንየ** ሀየንተ አሰብየ ወኢአ*ምን*ክዋ ወአቢላ አኅብኢ ለአብዕልቲሁ ወተንእዝት ምስሌሃ። ወአውሥ አተኒ ወትቤለኒ አይቴ ወአቱ ጸሎትስ ወምጽዋተስ ናሁ ተዓወቀ ከሱ በላዕለከ።

9864 E

ወተከነት በሕፃው ልብ ወደለይት ወበክይት። ወአቤ ደድ**ተ** ስንተ እግዚአ በከተ ፍና**ኛ**በ በምሕረት ወበፍትሕ ወበደድት ርቱዕ። ወበርትዕ አንተ አግዚአ ትኬንን ዓለው። ተዘከረኒ ወንጽረኒ ኢትትበቀስኒ በጎጢአትና አበወና አበሱ ሰክ ወኢሰምው than oungh athone outgop outget: or አምባለ ትዕደርት ውስተ ከተ ዓለም ወአሕዛብስስ ውስቴቶም የዘረውን። ወይአዚን ብዙን ውንቱ ከነኔ ዘበድድቅ ውንበር ለተ በዘይቍርይ ኃጢአትየ ወዘአብየ አስም ኢንበርን ትእዛዘነ ወኢሖርን nget tean::

OCANY ON CLEON THE PART OFFIN OLYN ዘደትሚው መንፈስና ከመ አውዓር ወአኩን መሬተ አስመ ይኄይስኒ ምዊት አምሕያው አስም ሰማሪኩ ትዕይርተ በኃጣር መበሐበት ወብዙታ ጎዘን ሳዕልና። ወእዝዝ አውዓር አምነ ሕዝብና ውስተ

ነነዊ ነተሉሙ [ኢ]ሳመኖ መኔለ አማዝማዋና በልብ አምነ አክለ አሕዛብ ወአንብ ዓቀብት ነፍስየ ከም ኢይብላሪ አስም አዚከሮ ስእግዚአብሔር በሆሱ ልብየ መመኔ እንዚአብሔር 78 ወምንስ በትድመ እኔሚሴዎር ወኄመኒ ም.አባ.ሁ ወሐርት ውስት ምድያም ወእስተብከዎ ስንባኤል እጎወ ንብርያል በብሔረ ራኔስ ዘዎድያዎ ዓምሩ መካልየ ብሩር ወእመ ዋተ እኔሚልዎር ነገታ በናከሬዎ መንያው መእኩይ ምኅባሪው መኢክህልኩ ሐዊሪ ምድያም። ወበመዋልለ እኔሚሴዎር ብዙኃ ምጽዋተ ገበርኩ ለአኃወና። አክልየኒ ወሀብት ለርጎብን ልብስየኒ ወሀብት ስዕራ,ታን ወአመበ ዘርኢት ምውት አምሕዝብየ ወኅዱፈ በጎበ አረፍት ዘነነዌ አቀብሮ። አመበ ዘቀተለ በናክሬም ንጉሥ አመ አተወ አምነ ይሁዳ እንዘ ይጉዶ ወቀበርክዎው ጽምሚተ አስው ብዙኃ አተፍት በማተ ወንጉሥ ነቀው አብድንቲያው ወኢረክበ። ወሐረ አምን ሰብአ ነነያ ወአስተዋደየኒ ጎበ ንጉሥ ከመ ቀበርክዎመ ወተሐባአኩ ለበ አአውርኩ ከው ይታዶስኒ ከው ይቅትስኒ ፈሪብ ተንሐስኩ። ወበርበረኒ ከተ ንዋይየ ወአልቦ ዘአትረል ሲተ ዘአንበለ ሐና ብአሲትየ መሰብያ ወልድየ። ወኢወየአኩሃ ወጎሙስ ማዕለ እስከ አው ተተልያው ለክልአሆው ደቂቁ ወንባይኩ ውስተ አድባሪ አራርተ ወነገታ አክሮደን ወልፍ ሆንቴታ ወኳዋ ለእኪ አከሮን ወልደ እናሄል ወልደ እሱያ ለለለ ኵሉ ቤተ አቡሁ make the present minimum in the at

ወአአተወኒ ውስተ ነነዩ ወአከ. አክሮን ዘላዕሉሁ ማኅተም ወያእየአ At our son kheesh out: ohe beat ale አንብአ ሲተ ሐናሃ ብአሲትየ መመብደሃ መልድየ:: በዕለተ በዓለ ጀንመቴስው ትድስት አንተ ዓብዕ በንበት ንብሩ ቃናና ድሬረ ወረዴቱ አብላዕ። ወርአት ከመ ውስያ በሕቁ ወአቤተ ሰወልድና ሐር ወአምጽአ ዘረከብከ አምእኃዊነ እኃዊክ ቢዩ ነጻያን አስም ተዘከርክዎ ስአግዚአብሔር ወናሁ አጻንሐከ። ወሰባ ንብአ ወደቤለኒ አባ 1 አምነ ሕዝብን ኅዳፍ በድት ውስተ ምምያና። ወእነኒ ተንባለት ዘአገበለ አተዓም ወስባአክዎ ውስተ ነ ቤት ann facil sage organ otarih onash ahas nanto of which after the the en etere በዓላተከው ውስተ ላል ወከት ትፍሥ ሕትክው ውስተ ብካይ። oxen onch on 420 oac ach onch ofoche mine man meney leacut with lettap በአንተዝ ኃብር ተነጣአት ወናው ካለበ ወበይአቲ ቤትት ሥል of to best one one-t rate ob swoch ho ot አዕዋፍ ውስተ አረፍት እንዘ ከውት ንጽየ እከባል አልኩ አዕዋፍ mot another min mint hospit much in arte-ሥራይ ወአልቦ ዘበተነወኒ ወልኪ አክሮን ይቤስየኒ እስከ አመ ልርት አልማይዳ ወብአሲትየስ ልና ት<u>ጳ</u>መድ ቤተ አንስት። ወለአክት ጎበ ኢንአዝቲያ ወወደባያ ዓምባ አማንቱ ምሐስአ ወሰበ

መጽአት ጎቢና አጎዘት ትጽራሳ ወአቢላ አምአይቱ ወአቱ መሐበአ አምዘ ሁረቂ እንብእዮ ለአብዕልቲሁ አስም ኢኮነት ጽድቀ በሊዕ ዘበርት። ወትቤለኒ ጸንውንት ህፃንት ዕምብየ ወኢአምንክዋ ወአቤላ አንብአዮ ለአብዕልቲሁ ወተ ኃአነነት ምስሌሃ ወአውሥ አተን ወትቢለን አይቱ ውእቱ ምድዋትክ ወድድትክ ናሁ tope to madans

ወተከነነት መጠይት ወደለይት በሕማም። ወአቢ ጳድት አንተ እንዚአ በኮተ ፍናዊክ በምሕረት ወበርት፥ በፍትሕ ወበጽድት እንተ ዘትዓንን ዓለመ። ከተ ተዘከረ<u>ት</u> ወንድረት ወኢትትበዋለ<u>ት</u> በኀጢአትተ። መበኀጢአት አበወተ እለ አበሱ ስክ ወኢሰምው ትአዛዘክ ወረብይክኒ ለተበርብሮ ወለተያውም ወለተቀትሎ ዘም ትአምርተ ውስተ ከሉ አሕዛብ አለ ውስቴቶው ተዘርወን። ወደአዚኒ ብዙጎ ወአቱ ከነኔክ ዘበጽድቅ ወኅበር ሲተ በዘደሁረደ ጎጢአትየ ወዘአበውያ አስም ኢንበርን ትእምክ ወኢሐርነ በጽድትክ በትድሚከ። ወይአዚኒ ዘከም ይኤድማክ ሪሲ ምስልና በቅድሚክ ወስዝዝ ይትመጠው መንፈስና ከመ አውዓር ወለኩን መሬተ አስም ይኄይበኒ መዊት አምሕየው አስመ በማዕኩ PORCE DANE DONE AND MAN DAWN NEOR APP ሕማምየ ውስተ *ው*ሳን ዘለዓለም ወኢትሚተ ገጻክ አምኔየ። ወበይአቲ ዕለት ረክባ ለወሰተ ራጉኤል ሰባራ አንተ አምን በጣኒ ዘሚዶን ወተመራሃ አአማተ አቡሃ። አስም አስተዋሰብዋ ል 7

አስሃ። አስም አስተዋሰብያ ስቲቆደው ወተተሎም ,257 አኩይ አስማድናስ ዘአንበስ ይትርብያ ከማ አንተ ብአሲ ውብአሲት። ወደብላ፣ ኢትአምሩኑ አንክ ይትልነቀአምታተኪ ናሁ ፯ አወሰብኪ ወአል፤ አምዝም ኢተስወከ።

ምንት አንክ ተቀቃፍን በአንቲአሆም አስመ ሞቱ ሐሩ ምስሌሆም ወኢንርአይ ወልደ ወውስተ አምኔክ እስከ ሰዓለም። ወለ ፩ እምዓተ ዘንተ ተከዘት ዋቀ እስከ ተፈቱ ትተሐነት ወትቢ አሐቲ h) Ales while how the the thing the thing DAUCE COPER MICE OUT HAA: DRAET MONT መስኮት ወትቢ ብሩክ አንተ አንዚአ አምላኪያ ወይትባሪክ ስምክ ቅዱስ ወከት ኅብርክ ብሩክ ወብሩክ ስምክ ለዓለም። ወይአዚኒ እንዚአ አልይንትና ወንደና ለከ መጠወት። ፡ ወእቢለከ ታዓረኒ አምነ ምድር ከም ኢይሰማፅ አንክ ትዕይርተ። ሰሊክ አንዚአ ተአምር ከመ ንድሕተ እነ አምኮት ኃጢአት ዘምስለ ብአሲ። ወኢያገማንት ስምየ ወስም አቡየ በብሔር ዘተደወወት ወአሐቲ እን ለአቡና ወአልብና ዘትሩብ ወኢአቱ ወአተየ**ቀ**በን ሎቱ ሰብአስ, አስመ ሂምቱኔ ሰምንት እንስ አሐዱ ወለአመኔ ኢትሬትድ ትትትስኒ ነድር ላእሴያ ወልስተምሀረኒ ወእዝዝ በዘኢይስምዕ ትዕይርተ። ወተሰምዓ አሎቶው ለጀሆው በቅድው በብሔተ OUR WAIRFURE OFF WELL BY WELL BY WELL ለመቢትን ከመ ያስስል እምኔሁ ጢስ ዓይን ወሰባራን ወሰተ ለአስምድዮስ 257 እኩይ አስም ጦቢያ፡ ወበአማንቱ መዋዕል ተወይጠ ቀቢት ወአተወ ቤቶ ወሳራ ወለተ ራጉኤል ወረደት እምነ **ድ/**ሕ።

PALC N

DE COCKER SAL SEED OF BALL OF THE SALE OF MLA HURT:: AM ORA SU AT ANAL AND APPE አንበ ኢጸመያ ሰወልድና ጦቢያ ወኢይንፃር ዘአንበለ አሙት:: ወደውያ ወደቤት ወልድና ለመዋትኩ ትበረኒ በታናይ ወዕተብ non oxhale are organ acota:: onc at אוברב האליו במורה שקום ווצריל אם לבינו ለአግዚአብሔር አምላክክ ወኢትፍትድ አበባ ወክሂደ ትእዛ፤ ወንበር ጽድት በከተ መዋዕለ ሕይወትክ ወኢትሔር በፍናተ 409: Oxpho michy aret tack nich estin ወበተት ንብርክ ዘንበርክ ወለተሉው አለ ይንብርዋ ለጽድት። ወአምንዋይክ ኅበር ምጽዋተወኢትደንንጽ በንዋክ ሶበ ትንብር ምጽዋተ ወኢትሚታ ገጻከ አምነጻይ ወእግዚአብሔር አይወይታ ን፣ አምኔክ። ወበአምባነ ተከል **ም**ጠነ ብክ ነበር ምጽዋተ። ወእመኒ ውሑድ ኢትደንዝ ለንቢረ ምጽዋተ፡፡ አስመ ንብረ ምጽዋት ቃናየ መዝገበ ትዘንበ ለከ። አስው ምጽዋት ታድጎን አዋት በዕለተ ምንዳቢ ወኢታበውሕ ትባአ ውስተ ድልመት:: አስመ ቃናይ ደን ይአተ ምድዋት ለኩሉ ዘይንብራ በቅድመ ንግአ ብአሲት አምን ከት ዘርአ አበዊክወኢ ታውስብ አምንኪር እንተ ኢቦነት አምአዝ**ማ**ዴክ። አስ<mark>ም አምደቂቀ</mark> ነቢያት ንሕነ ኖሕ ወአብርሃም ወይስሐት ወያፅቆብ አለ አምዓለም፡፡ ተዘከር አወልደና ከመ ከተመ ነዶ አ. እንስትና አምነ ተወልደ አበዊሆም ወተባሪኩ ውሎደው ወዘርአው ወረባዊ ለመድ ወይአዚን አወለድየ አፍትር ቢደክ ወኢታዕበ ልበከ አምን ቢኖክ ወአምን ደቂቀ ሕዝብክ ወእምን አዋልዲሆም ንጣአ ሰክ ብአሲተ አምኔሆን አስም ጎበ טאסל לפאל ער שאסל מיוכ סתוריו אול:: סיוו ሀሰወት ሁከት ህየ ሀሰወት ተፅናስ ወዓቢይ ንዴት አስም አማ

እስከ ነተት ደተ.ማና ስከ አይዲት ግርክ አለ 60 ባርዚሃ ወአም ሁድ ተተያዩስ ለአግዚላችርድ ይደድድ አለበጠ ወቀት ራዕስነ ወትን በዚብ በነተት ታበርክ ወሰነተት ተወነከነ። መተዳለው ስርአብክ ኢትባባር ለመሃር ወይን ለበነር ኢትባሳቲያ ወኢትሔር ምስለ ስበርት ወሳት ፍኖት። ወአምን አክልክ ቀበ ለርነ-ብ ወአምን አለብኒክ በአናት ወአምን ነተት ደተፎኒክ ግር ስተጽዋትት። መሃና አክልክ ቀለስ ማታበር የደ.ምን ወኢትቀብ ለታላችን።

ent:

ምክረ ጎሥሥ በኃብ ጠቢባን ወእታስተተ ምክረ አንተ ትበቀያክ፡፡ ወበኮት ጊዜ ባርክ ለአብዚአብሔር ወጎቤሁ ጽሲ ስራሐ ይኩን ፍኖተክ ወይብርሐክ በኮሎ ተብርክ ወበኮሎ

ስደው ወቀተሎም /127 አኩይ አስምንዴዎስ ወዘአንበለ ይትትረብዋ እንተ ብእሲ ሰብአቢት ወይቢላሃ ኢተአምሪ አለ ይትሐነቁ አምታትኪ ናሁ 7 አውሰቡኪ 1 አምኔሆም ኢተለወኪ። ምንት እንከ ተቀራፍን በአንቲአሆው እው ሞቱ ሐሪ ምስሌሆው ወኢንሬኢ ወልደ ወኢወለተ አምኔኪ ለዓለም። ወሰባ ሰምዓት ዘንተ ተከዘት ዋቀ እስከ ትፈቱ ተተሐነ ወቶቤ አሐቲ እነ ሰአቡየ OAXO MICH WIT TORCE CHASE OXOCE CHASE ውስተ ሲአል ወጳዕር ። ወጳለየት በጎበ መስኮት ወትቤ ቡሩክ አንተ እግዚአ አምላኪና ወይትባሪክ ስምክ ትዱስ መክቡር ለዓለም ወብሩክ ኩሉ ኅብርክ ለዓለም። ወይአዚኒ እግዴአ አልይንትየኒ ወንደየን ለከ መጠወት። ወእበለከ ቃዓረን አምን ምድር ከመ አይስማፅ እንክ ትዕደርተ። ለሊከ ተአምር እግዚአ ከመ ንጽሕት እን እምስተ ጎጢአት ዘምስለ ብአሲ። ወኢ*ገ*ማሽት ስምየ ወስመ አቡና በብሔር በጎበ ተያወወት አሐቲ እን ለአቡና ወእልቦ አጎወ ወአልቦ ውሎድ ወዘትሩብ ወአዓትብ ርእስየ ሎቱ ለብአሲ አስም ን ምቱኒ ለምንት እንበ አልዩ ወእምኒ ፈቀድክ ትትትለኒ ነድር ላዕሉና ወእስተምሀረት ወዝዝ በዘ አ.ይስማፅ ትዕይርተ አንከ። ውተሰዎዓት ደተተው ለክልአያው በቅድው ስብሐተ ዕበዩ ስሩፋኤል። ወተፈነዎ ይፈውባው ለከልኤሆው ለጦቢትኒ ከመ ያሰስል ጢብ ወሰባራኒ ወሰተ ራጉኤል ከማሁ ይሁብ ለመብያ ወልደ ወቢት ትኩና ብአሲተ ወከም ይአስሮ ለአስምንዴዎስ ሲንኔን እክር አስም ቀብና ይወርሳ ወበአማንቱ ምየፅል ተምይጠ MAT ONTO RE ONCE ONE COLA OLLE API RCT መበይአት ዕለት ተዘከረ መቤት በአንተ ብሩር #አማሕወን ጎበ ገባኤል ዘራ**3ስ ወዘሚደን። ወ**ደቤ ጎልዮ ናሁ እነ ዋተ በአልኩ ሰዎንት ኢይዬውያ ሰወልድና ቀብያ ወአንነር ዘአንበስ አምት። oral acut over to bet but over the ብርተልዘ ጋበናው በተወይሉ ለፅ**ም**ው ተለበር ዘፈቀደት ወኢታሕዝና። ተዘከር ከው ብዙኃ ሕማው ረክበት ብክ በውስተ ከርግ ወአም ዋተት ትብራ ጎቢየ ውስተ 1 ምታብር። ወበከት መዋዕሊክ ወልድየ ተዘክሮ ለእግዚአብሔር አምላክነ ወኢትፍቅድ ለሰየወ ተጠበ ቀድጵ ጋበናወ ተሠለተሚለ ይሔተወ ሳበነለ Acoto on the est and order of the the ትሴራሕ በዙሉ ተብርክ ወበተሉ ዘይንበርዋ ለጽድት። መእምንም ይከ ተበር ምድዋታ መኔ ትደንታል በአልደንታክ ለበ ትንብር ምጽዋተ ወኢትሚተ ንደክ አምን ነጻይ ወአባዚአብሔር eort 12 arth: Narm in the first and ውንድ ምጠነ ውንድ ወኢትንን፥ ለውሂብ ምጽዋት። አስም ቃናየ መዝገበ ትዘንብ ለከ። አስመ ምድዋት ታድጎን አመዓት በዕለተ ምንዳቢ ወኢታበውሐክ ትባአ ውስተ ጽልመት። 11 አስመ ቀናይ ೩ን ይእቲ ምጽዋት ስከተም እለ ይንብርዋ በቅድመ AOA: ወዐት ርእበከ ወልደየ እምነ ከት ነውት ወቅደም ጉሉ ለከ ብአሲተ አምነ ዘርአ አበዊክ ወኢታውስብ አምነ ነኪር አንተ ኢኮነት አምነ ዘመደ አበዊክ አስመ ደቂቀ ነቢያት ንሕነ ኖሕ ወአብርሃም ይስሐት ወያዕቆብ አበዊነ አለ አምዓለም። ተዘከር ወልድየ ከመ እሱ ከሎሙ ነሥት ሎሙ እንስትያ አምነ የሰኒው መደጋዘበው መደቀው ብኒየተው መከየሰደ 2ልውና APPEC - ORANZ DARY AFPE (ISH DA. JON, ANN APP በደከ ወአምነ ደቂቀ ሕዝብክ ወኢአምነ አዋልይሆም ጉ፡፡አ ለከ ብአሲተ አምኔሆን አስም ጎበ ሀሰወት ትልቢት ሆየ ሀሱ ኃጣር שמוס הדאל לפתע לבתו לפתע חרם להיו ניתום ንዴት አማ ይአቲ ስተፅናስ። ዓስበ ከሱ ስብአ ዘተቀዣ ኢታቤት ጎቢክ አላ መም በጊዚሃ ወአምክም ተቀንይክ ለአ**ገ**ዚአብሔር ealer out out eath out the out out fire your ontone on the hory of hing ኢትስተይ ወኢትሐር ምስለ ስክርት ውስተ ፍናት። ወአምነ አክልክ ሃብ ለርሔብ ወአምን አልባሲክ አልብስ ለዕሩት ወአምን IT HE TEAN THE PROTE ON TENO SEM ON 194 ምጽዋተ ወዝሩ እክልክ ላለለ መታብረ ጳድታን ወኢተወብ ለኃዋልን። ምክረ ጎሥሥ በጎበ ከሱሙ ጠቢባን ወኢታስትት ምክረ እንተ ትበቀነብክ። ወበተሉ ጊዜ ባርክ ለእንዚአብሔር ደለ ከመ ፍውሐ ይኩን ኅብርክ ወከተ ፍናዊክ አስመ ከተ፡ሙ አሕዛብ

አልቦም ምክረ እንበለ ወአቱ እግዚአብሔር ዘይሁብ ከተ

RPATRAMAC THE DAY WATTA DAY ATRAMAC

BENT THE USET DURCH FLAT HID ATE DAY

ENDT: OFANY DAY THIC TANK DAEL

REATH

REATH:

ወይአዚኒ አካባረበ በአንት አምሩ ምሳልና ብሩር የአስቀብት ጎበ ባባኤል ወልደ ተብርያል የራኒስ የሚደን። ወኢትቴራጎ ወልድና አምንፎት አስም ንዴየን ብበ ይንሥ አ ብቱጎ በረስት ብበ አመ ራራህት ስእግዚአብሔር ወየታድግ ከተ ኃጢአትዝ ወግበር ዘያምሮ ስእግዚአብሔር በትድጊሁ።

POGEE

ወይቤሎ ዳኅኑን አንተ ወኢትሔበኒ አስም ኃራዎት እአምር ሕዝበክ ውብሔረክ ወክማን ባሕቱ አምነ ቃናይ ዘመድ ውብሩክ ወአአምሮ እነ ለአናንያ ወለኢያታን ወለአናንያ ወለአዛርያ ደቂቀ ሴዎቹ ዓቢይ። ወሐርነ ኢየራሳሴም ምስሌሆም ጎቡሪ ከማ have mades after about that about about አበዊነ። ወአንተስ አምነ ዓቢይ ሥርው አንተ አጎና። ወባሕቱ ንተርኒ ምንተ ነቀብክ አሰብክ ድድር ከሚት ለለዕለትክ ወሲላይክ ምስለ ወልድየ። ወእዌስክ በዲበ አስብክ ለአምድ ነነአቶክም ወአሕስተ ከምዝ ወይቤት ስውብያ ተደለወ ከም ተሑሩ ወትበርሐ፡፡ ወአስተዳለወ ወልዱ ስንትም ለፍኖቱ ወይቢሎ አቡሁ ሑር ምስለ ዝንቱ ብእሲ ወእንዚአብሔር ዘይንብር ውስተ ሰማይ ይሰርሕ ፍናተከው ወመልአት ይሔር Pinho:: oorah giro oak otapo had ወልደው :: ወበክየት ሐና አው ወትቢሎ ለምንት ፈነወክ ወልደና አኮኑ ውእቱ በትር እንተ ውስተ አይነ ዘይወደፅ ትድሚነ። ወብሩር ለይመፍፅ ወቢዛሁ ለወልደና ለይኩን ዘወሀበን እግዚአብሔር ዘቦቱ ነሐዩ። ወይበላ ወቢት ኢትትጎለፈ ኀበያ አኅትየ ዳጎና የአቱ ወትሬአዩ በአፅይንቲከ። ለስው መልአክ ኄር የሐውር ቅድሚሁ ወይልራሕ ፍናቶ ወየአቱ ዳጎነ። ወጎደነት

ሁናይቶ ወለዘፈቀደ ያቴሕቶ በከወ ወአቱ ይፈቅድ ወይአዚኒ DALY THIC THING ON ELPHIN APAN DENNY እንጎረክ በአንተ ዓሥሩ መካልየ ብሩር ዘአማ**ጎ**ዕንት ጎበ ንባኤል DAL THESA HAZA HARRY DATES DARE NAME ነዳደን ብክ ብዙኃ በረክተ ለአመ ፈራህኮ ለእንዚአብሔር ወሕድን the omat once using nargues ONOTH A PAR OCAL NA NOAC INTO HANNING ወባሕቱ እና እክል ንሂቶት ለወአቱ ብሩር ዘኢየአምሮ። ወሀቦ PRAL ORRE TEP AN AND HEADE FIRM OUR ዓስቦ እንዘ ሕያው እነ ወሐር ጕቤ ውእተ ብራረ። ወሐረ ይጎሥሥ ሎቱ ብአቤ ወረክቦ ልቅዱስ ሩፋኤል መልአክ ወኢያአምሮ ፣ ወይቤሎ አክልት ሐዊሪ ምስሉክ ራጊስ ዘሚዶን እም ተእምር ብሐድ፥ ወደቤት ውእቱ ምልአክ አሐውር ምስሊክ ወፍኖቶኒ አአምር ወጎበ ንባኤልኒ ነበርኩ። ወይቤሱ ሰብያ ጽንሐኒኪ አንባሮ ስአቡየ። ወደቤት ሐር ወኢትዮንዴ ወደቤት ለእቡሁ ናው ረክብኩ ዘየሐውር ምስልያ ወደብሎ ጳውያ ጎቢያ ከም አአምር ከም አይ ሕዝብ ወአቱ ወአም ማአምንት ወአቱ ለሐየር ምስሌክ። ወደውያ ወቦት ወተትምት በበይናቲያው። ወደቤት ጦቢት አንተ አጎተ አምአይ ሕዝብ አንተ ወአምአይ ብሔር እንተ። ንግረኒ ወይቤት ሕዝበት ወብሔረ ተኃምም አው ዓ-ጠ ዘየሐውር ምስለ ወልድክ ወይቤት ወቢት አፈቅድ እነ አጎየ hape week ought office had ance wee here OLE እጎብ። ወደብሎ ዳጎንኑ አንተ አጎና ወኢትሕስኒ አስመ ኃራሥት አአምር ሕዝበክ ወብሔረክ ወእማን ባሕቱ አምነ ቃናይ ዘመድ ወብሩክ እንተ አእጎና ወአአምሮ እን ለአናንያ ወለኢያታን ደቂቀ ሴምይ ዐቢይ ወሐርን ምስልሆም ጎቡሪ ኢየሩሳሴም ከመ THE MICH MICH MOP OF ANAI MA ANAI AND ANG! ወእንተብ አምን ዐቢይ ሥርው አንተ አጎብ፣ ወባሕቱ ንኅረኒ ምንተ አሁበክ ዓምበክ ዲድርክምኑ ለለለለትክ መሲባይክስ ምስለ ወልድየ። ወአቄስከስ አአምዳበ ዓሥብስ ለአም በዳጎነ አተወከሙ ወአሕለቁ ነገረ ከመዝ። ወደቤት ለበብያ ተደለው ከመ ትሔር ወሰርት ወአስተዳለወ ወልዱ ስንቆሙ በፍናት ወይቢሎ አቡሁ ሐር ምስለ ነንቱ ወእንዚአብሔር ዘይነብር ውስተ ATE ROCK ESTAM OMANA RAC PANAM ODEN habur 104 out other had oaker onnet ሐና አው ወትቤት ለምንት ፈነወት ለወልድየ አኮኑ ወአቱ በትርነ ዘውስት አዴነ አመቦ እነ ወወደእነ ቅድሚነ። ብሩር ለይተፋእ። ወቢዛሁ ለወልድና ለይኩን ዘወሀበን እንዚአብሔር በዘቦቱ ነሐዩ። ወይበላ ወቢት ኢትትሐልፉ ጎበና አአሳትና ዳጎን የአቱ ወትሬኢይዮ በአዕይንትኪ። አስም ምልአክ ኄር የሐውር ምስልሁ obact see othe nets malt the as: ወእዝ የሐወሩ በፍተተም በጽሑ ሴንሮስ ውስተ ተከዘ ምልተ

P126 1

ወደማድስ ውእቱ ወቦቱ አልቲ ወለተ ወሰጣ ባራ ወአትናክር በአንቲአና የሰጠ ትትንክ ብለፈተ፣ አስም ለክ ይመአስ፣ ርስታ ወአንተ ለለቀግ አምን አካማቴያ ወወለታያ ቀናት ውስነብ። ወይለነቲ ስምዓኒ ወአትናክሮ ለለስታ ውስነ ባህአን አምን ራኒስ ንንብር ብዓለ አስም አይያብር የመ ራንአል ለክልል በብህ በአንተ out we once out out stand once way 44 APONT THE OLPE PAP NONE DAR: OF AP wash hip hite 44 ohap one who oak chock out pec: ofthe Mit wash pic and 44 ofth ልቦ ወከብደ ወሐዋና ወአድን፥ ዓትባ። ወንብረ ውእቱ ወልደ הוה אוד סאל האל משינים מאל של הוא הוא הוא הוא הוא ከልአሆው ወበጽሑ ቢማቢስ። ወይቤት ዝት ወልድ ለመልአከ አንተ አሳየ አዛርያ ምንት ውእቱ ከብዱ ወልቡ ወሐምቱ ስዝንቱ ዓላ። ወደቤት ልቡ ወከብዩ አማባ ዘየሐምዋ ጋኔን አው ማኢስ ርኩስ ዘንተ ያጠይሉ ቅድሚሁ ለውእቱ ብአሲ ወእምኒ ብአሲት ወኢያሐምም አንክ። ወሐምቶስ ይከሕልዎ ዕይና ሰብአስ, ዘቦ ሚስ ውስተ አለይንቲሁ ወየሐዩ። ወለበ ቀርቡ ጎብ ራኒስ ወይቢሎ መልአክ አንተ አጎባ ዮምስ ጎበ ራጉኤል ንበይት። አስመ አዝማደክ ውእቱ ወቦ አልተ ወሰት ወሰማ ባራ ወአትነገርት በአንተእና አሁብከ ትኩነክ ብአሲተ። አስው ለከ ይበጽሐክ ርስታ ወእንተ በሐቲተክ ሀለውክ አምነ ዘመዳ ወወለታኒ ሥናይት omone ext of the north oxige and one ንባእት አምነ ራጊስ ንንብር በዓለ አስመ አአምር ኢይሁባ ራንኤል ለካልአ ብአሲ በአንተ ሕጉ ለሙሴ ወአም ብደረት ትሙት አስመ ርስታ ለከ ይበጽሐክ አምነ ከሱ በብአ። ወይቤት ውእቱ ወልድ ለነነት መልአክ እንት አሳብ አዛርብ ሰማለት እነ አስተዋሰብዋ

ወይቢሎ ወአቱ ወልድ ለዝቡ መልአክ አንት አጎባ አዛርያ በማዕኩ

ከመ አስተዋሰብዋ ለይአተ ወለተ ለኒዕደው ወከተም ሞቱ አመ ከብክብ። ወይአዚኒስ እነ ባሕቲትና ለአቡና ወአፈርህ ሶበ የአከ hem angood abote and carpy nybe DATEN COLFORDE CHAPP HAD DAE 11640Cm: orak oak saah afunci sa nahun aan no ተንተአ ለከ ብአሲተ አምነ አዝማደከ። ወይአዚኒ ስምዓኒ አንተ ስተና ወበአንተ ታኔንስ አያነነነነስ አስመ በቀቲ ሌሊት ትትውሀብ ለከ ብአስተ አምነ አዝማደከ። ወለበ በእከ ውስተ ደርሕ ንግአ ለከ ጎራሪ ሰጣን ወደይ አምነ ከብድ ወልቡ ለዝንቱ ዓማ ወአጢስ ቦቱ። ወሰብ ዩነዎ ለውአቱ ንኔን ይጉይ ወኢይንብአ ለዓለም። ወሰባ በአከ ኀቢሃ ጽርሑ ጀክም ጎበ እንዚአብሔር ምሐሪ ወያድጎንከም ወይምህረከም ወኢትፍርሁ እንከ አስም ኪያክ አስተዳለወ ለከ አምዓለም ወአንተ ታድጎና ወተሐውር ምስሉክ ወአብለክ ከም ተረክብ ውስደ አምኔሃ። ወሰሚያ ወቢያ እንከረ ወተለወተ ነፍሱ ጎቢሃ ተቀ ውበጽሑ በጣኔስ ውበጽሑ ቤተ ራንአል ወተቀበለተው ሳራ ወእስተፍዎሐቶው ወከባሁ አውንቲሂ ላቲ ወአብአቶው ቤተ። ወደበላ ራንኤል ለአድና ብአሲቱ ዕውብ ይመስት ዝንቱ ወልድ ለወቢት ዘእምአዝማድየ። ወይቤተም ራጉኤል አምአይቴ ነነዊ። ወይቢሎ ራጉኡል ተአምርዎት ሰጣቢት አጉየ ወይቢልዎ thee ocahe afor ofth: ocaap to fit: oran mar har ont: | once etha other onne: ouch orne oat ic thin art one ho ጠፍአ አልይንቲሁ ለጣቢት። ወለበ ሰምዓ ከመ ኃውስ ADEA TO AME THE ORDER: OLECY AND ONE ONE MILE: OTTOAPP በትፍሥሕት መጠብሔ በዓባ ወአትረቡ ሎሙ መመስየ ባሕቱ: : ወይቤት ቀብያ ለአዛርያ አንተ አጎያ አዛርያ ተናገር በአንተ ዘትቢለኒ በፍኖተ ወይሐልት ነንሩ። ወዘንተ በሚያ ራንኤል no ette and apakh: the coka olum ሰውብያ ብላዕ ወብተያ ምዕረ ወተፈጣሕ አስም ለከ ይአቲ ወሰትየ ወእንተስ ተንሥአ ወእነ አነባሪክ ድድታ ሰላቲ ወለት የአስተዋሰብዋ ለኒዕይወውቱ በሉሲት ወባሕቱ ተፈጣሕ ምዕረ። ወይቤ ውብያ አይተፅም ወኢምንተኒ በነነየ እስከ ታሐልቁ ሲተ the Pont attor At her: ወይቤት ራንጹል ንሥት አምይአዚ ዘበሕን አስም እጎብ አንተ ወይአቲን እንተከ ወእግዚአብሔር ምሐሪ ይሁርሐከሙ በዘይሜኒ። ወደውዓ ለዛራ ወለቱ ወእኃዘ በእይሁ ወምጠዋ half the axat ocan in a su and ma ወእስትዋ ጎበ እቡክ ወባረኮሙ :: ወደውዓ ለእድና ብአሊቱ

ለይአቲ ወለት 7 ዕደው ወነተሎም ዋቱ አም ከብከባ። ወይአዚኒ ALTH ALL OLLCU ON DATE & CONT DA COCE abote har onapy and anter out offic DAARS HAN DAS HEARES DER ONE SAND ኢትແክርት ታለ ዘለዘዘበ አቡክ ከም ትንሜ ለክ ብአስታ አምን አዝማዴክ ወይአዚኒ ስምዕኒ አንተ አሳኖ አስም ለክ ይእቲ ብአሲት መበአንተ ,ንኔንስ ኢያሕዝንስ አስም በዛቲ ዕለት መለሲት ትትመዛብ ለከ ብእስ ት። መሰብ በእከ ውስታ ድርጎ ንግአ ለከ ሕራሪ ሰባን ወደይ ውስተ ልበ ውእቱ ዓሳ ወአዎነ ከብዱ ወእጢስ ቦቱ። ወለበ እነዎ ለውእቱ 257 ይጕይይ ወኢይንብእ እንከ ለዓለው ዓለም ወሰባ በእከ ጎቢሃ ድርጎ ክልእከው ጎበ እንዚአብሔር ወሓሪ ወያድጎነክው ወይዎሕረክው ወኢትፍራህ እንከ አስም ለከ አስተዳለወ አምነ ዓለም ወአንተ ታድጎና ወተሐወር ምስሉክ ወአብለ ከም ትርክብ ውሎደ አምኔሃ ወሰሚያ ውብያ ለዝንቱ አፍዋራ መተለወት ነፍለ ዋዋ መበጽሐ መስተ ወቦአ ቤተ ራንኤል ወተቀስቸው ባራ ወአስተፈሥሐቸው ወከማሁ አምንተኒ ሲተ ወአብአቶም ቤታ። ወይቢላ ራንአል ለብአሲቱ ለአድና ወዕውብ ይመስሎ ነንቱ ለጦቢት ዘአዝማድና። መደብሎሙ ፈንዲል ኔምኔደብ ኔንትሙ ኔሳዎን መደብልወ ኔምን ደቂቀ ንፍታሴም እስ ተፄወዉ አምነ ነነዬ። ወይቢሎም ራጉኤል ተአምርዎኑ ለጦቢት አጎብ፣ ወይቢልዎ ናአምሮ ወይቢሎም ሕያወን ወይቢልዎ እው ሕያው ወዳጎን ወይቢት **ወ**ቢያ አቡና onto once othe onep one oce onch opan oal osh osc art on any he ara ANERTY MET THE OTHER DREST BACK DALL ወለቱ በከፍ ወተተበልዎም በትፍሥሕት ወጠብት በኅዕ ወእትረቡ ተመ መጣያ በሕቁ ወይቤት ውብያ ለአዛርያ እንተ አሳየ አዛርያ ተናገር በአንተ ዘትቤለኒ በፍኖት ወይሕልት ነገሩ። ወተናንሮ ስራንኤል ወደቤት ራንኤል ስውብያ ብላፅ ወስተደ ምስረ ወተፈጣሕ። አስመ ለከ ይአተ ወለትየ ወኔንተ ትንሥ አ onat about see antender not only is ዕደው ወእምከው ቦኡ ጎቢሃ ይመውቱ በሉሊት ወባሕቱ ተፈኅሕ ምዕረ ወይቤ ውብያ ኢይኖዕም እንከ ወኢምንተኒ በነየ እስከ

ታኃልቁ ሲተ ነገሮ ምስለየ ወተታወሙ ሲተ ነገርየ። ወይቤት

ራጉኤል ጉኩ እምዝ ዘበሕጉ። አስም አጎሃ አንተ ወይአቲኒ

እንተከ ወእንዚአብሔር ይቀነኩው በአንተ ዘትቤኒ። ወደወዓ

ስባራሂ ወለቱ። ወአጎዛ በአደዊሁ ወምጠዋ ስጦብያ ትኩኖ

ANA + ORAH TPA ONATO 10 AND ORACHOS

መልጎዙ ይብልው ወደወዓ ለአድና ወይቤላ እንቲ አጎትና

አስተዳልዊ ካልአ ጽርጎ ወልብአያ። ወንብረት በከመ ይቢ

ወደውዓ ለአድና ብአሲቱ ወነሥት መጽሐፈ ወደሐፈ ወነተማ

anize (in- plu akine u aline aparet kele ake:: afu ekot in- kinkilag apag polit ekot inekot inpua i

ወእምዝ ተንሥት ራጉኤል ወሐረ ወከረየ መታብረ እንዘ ይብል የጊ ይመውት ወእቱኔ። ወንብአ ራንኤል ቤቶ ወይቢላ ወአቱ። ወአም እኮ ንትብሮ እንበለ ያአምሮ መኑሂ። ወሐረት Ext out oxcoot got ochiles give exes: ወንብአት ወአይድዓተው ከመ ሕያዋን አውንቱ። ወባረኮ ራጉኤል ስአማዚአብሔር ወይቤት ብሩክ አንተ እግዚአ ወብሩክ first fiche trait ofent eacht serth first sam ብራክ አንተ እንዚአ አስም አስተፍ አስተፍላሕክኒ ወበከም ኢተኃዘብት ኮንኒ አላ በከም ብዝኃ ምሕረትስ ንበርስ ላዕልና። በሩክ እንተ አስም ተማልከው እንዚአ ቀናይት ከው ይፈጽው ሕይወቶው በዳጎና ወበፍዎሐ በዎሕረትከ። oren and o party beer ant opac: ወእምዝ ንብረ ሎም በዓለ እሥረ ወረቡዓ መዋዕለ። ወእምሐት ራንኤል ሰወቢያ ከመ አይባአ ወአይሑር እስከ አመ ይትፌጳም መዋዕለ በዓል አሁር ወረቡት መዋዕለ ዘመርዓ፡፡ ወአምድጎረ ዝንቱ ይሔር ወይንዛት ማንፈቀ ንዋና ወይሔር በዳጎን ጎበ አቡሁ። መተርፈብ አምድጎረ ዋቱ ውእቱ ወብአሲቱ ይንተለ። POGE 1 DEEP OF ALSEA OF A STE ASE ANCE TO

ወደም? በዚያ ሰላት አል ወደቤተ እንት አጥና አለር? ሥነ ምስልክ ጀተ ደቂተ ወአማል ወሐር ራኒስ መደጽን 10 ማስል ውግለ ማስሲት ብሩር ወደም? ኪያሁኒ ውስት በዓል። አስም አምሐስኒ ራንአል ከም አይያል መአገበስ ይሐልት በዓል። ወስብን ይጎልት ምየነል። ወሰአም ጉንደይት ተቶ ፎቶዲያ የሐምም። ወሓሪ ላትአል ወቤት 10 ገባአል መጠወ ምጽሐል ወአምደአ ሂነት መንነት በማንተዋን ወወጣ ሰላትአል። ወኔም በደባሕ ነበረ ወበድሐ ውስት በዓል መረው ወቢያ ሰላትአል በበ አምጽአ ሎቱ ውስት ብዓር።

9064 T ወጦቢትስ አቡሁ ይኋልቁ መዋዕለ ወአመ ተፈጸመ መዋዕለ BETH OLORA:: ER PT +3542 DARF አውይመውት ገባኤል ወኢረክቦ ዘይሁብ ብሩረ። ወተከዘ ተቀ ወትቤሎ ብአሲቱ ወልድናስ ምተ ወእንበይነ ዝንቱ ጉንደና:: DASHE FIRE OF APPEND DARY OF AN ዘአጎዮላስኒ ብርሃን አዕይንትየ። ወይቢላ አርምማ ወኢትትኃስፉ ሕናው ውእቴስ። ወትቤተ ይእቲኒ አርምም አዛተኒ ON JOHRY DASS PH OTHOR IT AME THIS OUT ፍኖት እንተ ጎበ ሖረ ማዓልተ ኢትበልዕ እክስ ወሆት መጸደት በሰለ ያልወ የመጣለ ተጠት ዘናለ **የሚ**ንቲ ለተ<u>አ</u>ል አቃር ወረቡዕ ዕለተ ዘመዋዕለ በዓል ዘአምሐት ራጉኤል ከመ እ ይሔር ዘእንበለ ይትፈደም በዓለ ዘመርዓ:: ወእምዝ ተፈጻም በዓል ይቤት ጦቢያ ስራንኤል ፈንወኒ እንከሰ አስም አቡና ወአምና ቀበፁኒ ወኢይልፍዎ አንክ ይርአዩኒ። ወይቤት ሐምሁ ዝር ጎቢሃ እን አልአክ ጎበ አቡክ ከም ይንገርዎ HSh:: ORAN PAR NAP ROP LYON 10 NAPE: መተንሥት ፈንኤስ መመጠ ሳሪሃ ብኔስቶ መመንረት ንዋዮሙ

מולם בלמם סחורל האמחגה לאחום של באחום ተአመኒ ወለትየ ከመ እብዚአ ሰማያት ወምድር ይሁበኪ ትፍሥሕተ ወሀየንተ ሐዘንኪስዛቲ ነገር ተለመኒ ወስትየ። ወሰባ አሕለቀት ተናንሮ አብአዎ ጎቢሃ ለውብያ። ሰባ ቦአ ተዘከረ ቃሎ ስራፋኤል ወነሥት ጎራረ ሰጣን ወወደየ አምነ ልቡ ወአምነ has and 97 ohma: on the sev no 227 19 AND WAS SON THE BILD THE MAN SON 1480 ከልአሆው ተንሥአ ውብያ አምውስተ ዓራቱ ወይቢላ ተንሥኢ ATH TRA ATH HO BOWAY ATRAMACE WHAH **ሰብያ ይበል ቡሩክ** አንተ እንዚአ አምላክ አበዊን ወይትባሪክ ስምክ ቅዱስ ወይልባሕ ሰዓለም ወይልብሔ በሰማይት አምኩሉ #ፈጠርስ አንተ ፈጠርስሁ ለአዳም። መመታበስሁ ሒዋንሂ ታረድአ በአሲቱ አምን አሎንቱ ትውልድ ዘርዐ አጓለ አመሕያው አንተ ትቢ እ.ከነ ቀናየ ባሕቲቱ የሀት ብእሲ ንባበር ሎቱ ዘይረድት። ወይእዚኒ እግዚል ኢኮን እንበይን ነሙት ዘአንሥል እን ሰዛቲ איז בא הוצל שאוו שלישאל ששאנו ויי לאור ቁቲ አሳትየ ወትቤ ወትቢ ምስልሁ አሚን። ወቢቱ ክልአሆው ነቡሪ በይእቲ ልሲት ወተንሥት ራጉኤል ወሐሪ ወከረና ምቃብረ። እንዘ ይብል የጊ ይመውት ወእቱኔ። ወንብአ ራንኤል ቤቶ ወይቤላ ለአድና ብአሲቱ። ፈንዊ አሐተ ወለተ ትርአዮ አመ ሕያወት ወአቱ ወአም እኮ ንትብሮ ዘአገበለ አልቦ ዘየአምሮ። OACT BAT OAT OACAGT TIT OCHIEF BING ከልአሆው። ወንብአት ወአይድዓቶው ከው ሕያዋን አውንቱ። ወባሪኮ ራንኤል ለአግዚአብሔር ወይቤ ቡሩክ አንተ አግዚአ በኮሱ በረከት ንጽሕት ወቅድስት ወደባርኩክ ቅዱሳንክ በኩሉ ዘንበርክ aires washin aires 14.9th Luchh lite 949: ቡሩክ አንተ አኅዚአ አስመ አስተፈጣሕክኒ ወበከመ ተሐዘብኩ ኢኮን ላዕልን አላ በከም ብዝታ ምሕረትክ ነበርክ ምስልን። ቡሩክ አንተ አሰመ ተመልከው ለክልኤቱ ባሕታውያን ወኅበር ሎሙ እንዚአ ቀናይቲክ ከተ ወሬደም ተው ሕይወናው በዳጎን ወበትፍዎሕት በምሕረትከ። ወእዘቀው ለአኅበርቲሁ ይድብዩ # \$120 0712 ham 1140 000 0000 00001: ወይቤት ራንአል ወአዎሐት ከም ኢይየአ አገስለ ይፈጽዋ ዕለተ በዓል ውራረ ወረቡር ዕለተ ዘመርዓዊ። ወአምድኅረ ዝንቱ BINA MILE IPP OBAC ARTS TA KAY OFFICEA አምድጎረ ዋቱ ውእቱ ወብእሲቱ ይንዎች። ወደውያ ለሩፋኤል ወደብሎ እንተ አሉያ አዘርያ ንጥ ምስሊክ ከልኡተ ደቂቀ ወአንማለ። ወሐሩ ውስተ ራኔት ዘሚደን ጎበ ጣኤል ወንብ ሲተ ብራሪ በኃቢሁ ወደው? ኪያሁኒ ውስተ በዓል። አስመ አምሐስኒ ራጉኤል ከመ ኢይጳአ ዘአንበለ ይሕሰት በዓል። ወእቡናስ ይጐልተ፡ ማየዕለ ወለአው ጉንደይኩ ከዝ ተተ ወሬድፋደ የሐምም፣ ወሐረ ሩፋኤል ወቢተ ጎበ ንባኤል መመጠም መጽሐፈ ወአምጽአ ነኩተ መስንቀት መማኅተም משפח שבה חצים זהר משל שחל חוב שובח ቀብያ ለብአሲቱ ወጦቢትስ አቡሁ አንተ ደብሐት ይኃልተ ማየስስ ዕድሚሁ ወኢበጽሕ፣ ወይቤ ጦቢት የጊ ተኃፍረት አው የጊ ዋተ ባባኤል ወእ ረክበ ዘይሁብ ብሩረ። ወተከዘ ጥቅ። ወትቢሎ ብአሲቱ ወልድናስ ዋተ በአንተዝ ጕንደና። ወእጎዘት ትብክዮ off an alaming oak of harant fich AUCTH: ORAN MAT ACPT ON THANK ASO onto other but hepp hit outhout oach ዋተ ወተሐውር ከት አሚሪ ውስተ ፍኖት እንተ ሐረ መዕልተስ ኢትበልዕ አከለ ወከሳ ልዲተ ኢታረምም አንዘ ትበክዮ ለወለወዳ

ውብያ እስከ ተፈደመ በውር ወረቡስ መዋስል ዘበዓል ዘእምሐሎ

LTLA NO ETAC AUT OBOLT MAS ALTAL LTOX

BYICP HISTO DEATH MAR HAP AND LIDE TO

አቡየ። ወተንሥአ ራጉኤል ወወመ ሳራሂ ብአሲቶ ወመንፈቀ

ንዋዮ ወሰብአኒ ወአንስባኒ ወብሩርኒ፣ ወባረኮም ወይፈንምም ወይቢሎም እንዚአ ሰማይ ያቴኒ ሳዕሉከም ደቂትየ ዘአንበለ

አምት ወደበላ ለወለቱ አክብሪ ታእጎማኪ አስም አምደአዚስ

እምንቲ ዘመድክ ወንሕነን ንስማለ ውናየ ስምስ በላለሌክ ወሰዓማ

አንክስ አስም አቡና ወአምርኒ ተብፁኒ ወኢይስፈዉ አንክ ይርአዩኒ። ወይቢት ሐምሁ ንበር ጎቢያ ወእን አልአክ ጎበ አቡክ ከም አጎና ዘአፈትር አሜሊ ሰማይ ይሰርልክ መየቀጠ ውስደ አርአይ ለክ አምን ሳራ ወልተና ነው አትዲካል በትድው እግዚአብልር። ወናሁ አማነወንኩስ ወልተና ማነወንተ ነው ኢታሳክና። ወአምድጎረ ነንት ሐረ ውጤና ወረብ ለእግዚአብልር አስወ ውርል ፍናና ወባረኮያ ራንኤል ወአድና ብአሲቱ ወሐሩ ወቀርቡ ሳስ ነንዊ።

POLE IS Oxpu ea

ወእምዝ ይቢሎ ሩፋኤል ሰወቢያ አንተ አኅባ ኢተአምርነ እር ኃደ*ጋሁ* ለእቡከ። ነዓ ንቅደም አብአሲትክ ወናስተዳሉ ቤተ። ወንባለ ምስልክ ሐዋቶ ስዝንቱ ዓባ ወሐረ ዝኩን ወልድ ዘተለምም ምስለሆም። ወሐናብ ትንብር ውስተ ፍኖተ ወትንድር PCAR BAL: DCAFF ATH ROTA BACH BHILD ለአቡሁ ናሁ ወልድክ መጽአ ወነነትኒ ብአሲ ዘሖረ ምስሌሁ ወደቤት ሩፋኤል እነ አአምር ከወ ይትከበት አለይንቲሁ ለአቡክ እንተብ ኩሐሎ ለእቡክ ነው ሐዋተ ውስተ አለይንተ ወሰበ ተኩሐት የሐሲ እዕደንቲሁ ወደወጽአ ነው ጢስ እምኔሁ ወደፊኢ ዳጎነ ወሮወት ሐና ወሐቀራቶ <mark>ከዛደ ለወልደ ወትቤት</mark> አምይአዚብ አውተ አምክው ርኢኩክ ወልድና ወበክዩ ፫ሆው ወወፊት ጦቢት ነበ ኖኅተ ወተዓቀፈ ወሮያ ወልዶ ወአንሥት ለአቡሁ ውስተ አለይንቲሁ ወይቤት ተአማን አባ ከመ ተሐዩ : : ወሰባ ኩሐሎ ሕብያ አዕደንቲሁ። ወተብሰዓ አምን ብንተ ወደቤ ብሩክ አንተ እንዚአ ወይትባሪክ ስምክ ለዓለም ውብሩክን the eachth 2847 and event of grant:: OSIL CAMP APOR DARY DAPY DA DAE AM ይትፈጣሕ ወእየድያ ለአቡሁ ከተ ዓቢያተ ዘባን ላዕሉሁ 0923::

ወወል ለጣኒት ወተተበላ ለመርተቱ አገሃ ይትፈካል ወባረው ለአግዚትብሔር በጎበ አንዋጽ ነሃቄ ወአገነርም አለ ርአይዎ አገሃ የሐውር ወይቤት እና ርአተ። ወጣኒትስ ገሃ ለአግዚአብሔር በትድህም አነም ተግኘት አግዚአብሔር ወሰባ በጽሐ ጣኒት ጎባ ላው ምርተቱ ባረት ወይለን (በአስ ቢብሃና ወቅት ወይትባረስ አግዚአብሔር ሁሎምልክ ጎርአ። ወይለርስ አብበኒ ወአጣኪን ወገሃ ዓቢይ ትራም አት ላላለ ከተም አለ ይነበሩ ውስት ነሃቄ ኢትዮር። ወማጽ አስነራም አላ ይነበሩ ውስት ነሃቄ ኢትዮር። ወማጽ አስነራም አላ የነበ። ወደ አስታ። መንበር በዓል ሰባዓ በትፈም አት።

PAGE TE

DAPH SOF OUT MORE DEAT CA IN DARY AND ስክት ብእሲ ዘሐረ ምስሉክ ወዓዴ ርቱስ ተወሰክ ሎቱ። ocal par habe an hap bether has outling ማገሩት ዝንቱ ዘአምጳአኩ። አስም አለተወነ ጎቢክ በዳጎና andrailte rat alect pert at andr war ፈመስከ ወደብሎ አቡሁ ድድቀ ትቢ:: ወደውያ ለውእቱ ምልአከ ወደብሎ ንባአ ማህተ ከት ዘአምድአክም ምስሌከሙ ወሐር ሰበው ወእውኑ ቦቴ ለቅድው ከሉ ሕያው በአንተ ከሱ አንተ ንብረ ላእሴክሙ ታናይት ወእአኵትዎ ለእግዚአብሔር በክብር እርአዩ ወኢትትሐክዩ ግነዩ ሎቱ አስመ ምምጢረ መንግምት ቀናይ ሲጎበ ኢወስንብሬ እግዚአብሔር ይክሥትዎ በከብር **ኅ**በርዋ ሰውናይት ከመ ኢትረክብክው እኪተ ውናይ ወእቱ ጳሎት ምስለ ስላም ወምጽዋት ወጽድት። ይኄይስ ጎዳተ ዘበጽድት አምነ ብዙጎ ዘዓመየ ወይኄይስ ውሂብ ማጽዋት አምዘጊቦቱ ለወርት። አስም ምጽዋት ታድጎን አዋት ወታነጽሕ አምነ ከት ኃጢአት። ወከተም ዘይንብሩ ጽድቀ ወምጽዋተ ይምልው ላላሌሆም ሕይወተ። ወእሰባ ይዜብቡ ይጸልአዋ ሰነፍለው።። ወናሁ ኢየታብአ እምኔክም ከተ ነገረ ወአቢለከም ከመ ምምጢረ *ማንግሥት ሁ*ናይ ለጎቢአ ወንብሮብ ለአንዚአብሔር chp-tp (h-nc:: Ban an ap rachp art one ምርዓትክ እነ አባአኩ ተነካሪ በአለትክም ቅድሚሁ ለቅዱስ ወእንተኒ እም ትቀብር አብድንተ አምኔሃ ምስሌክ። ወእምኒ ኢትመይክ ወተጕለክ ኃይቱ ምባልክ ወእም ትልወር ትቀብር በድንከ ወአፈባአክ ለንበረ ብናይ ሁሎት ምስሉክ። ወእንዚአ ATERACLE AND ALOTH ONALY OCATE DO SHY KHEL

እን ውእተ ራፋኤል መልእክ አምን <u>1</u> ቅዱባን መሳእክት እስ የዓርጉ

ጸሎቶሙ ለቅዱሳን ወያበውኡ ቅድመ ስብሐቲሁ ለዓቢይ ወቅዱስ

በለማ የው ዘንት የንንሲ ፑቸው በበ የቂ በንነው አስው

ወትቤሎ እድና ለመብያ አንተ አጎያ ዘአፈትር እግዚአ በማይ ወምድር ይሰርሕክ ወየሀበኒ አርአይ ለከ ውሐደ አምነ ሳራ ወለትየ ከመ ኢትፈዛል ቅድመ እንዚአብሔር ወናሁ አማልዕንኩክሁ ሰወሰትየ ማኅፀንተ ወኢታሕዝና። ወአምድሳሪ ዝንቱ ሖሪ ወባረኮ ወቢያ ስእግዚአብሔር አስም በርሐ ፍኖቶ ወባሪካዎ ራንኤል ወአድና ብአሲቱ ወሐሩ እስከ ቅሩብ ነነዩ። ወይቢት ሩፋኤል ሰውብያ አንተ አሳየ ኢተአምርት እር ጎደን ለእቡከ። ነዓ ንትድም እምብአሲቶክ ናስተዳሉ ቤተ። ወንባአ ምስሉክ ሐዋቶ ለዝት ዓሳ ወሐሩ። ወሐረ ምስሌሆም ዝክቱኒ had them: mach ther mot set ther mas DAS: DENT HEREN DILLY NAME IT DAST መጽአ ስዝኩን ብአስ ዘሐረ ምስልሁ። ወደቤት ሩፋኤል ስጦብያ አነ አአምር ከም ይትከቃት አሪይንቲሁ ለእቡከ። ወአንተሰ ኩሕሎ ዘንተ ሐዋተ ውስተ አዕይንቲሁ ወሰበ ተኩጎሎ የሐሲ ወየሐዩ ወይወፅአ አምውአቱ ጢስ አምአፅይንቲሁ ዘይሬኢ ወሮደት ሐና ወሐተራና ከባዶ ለወልዳ አምይአዚስ አሙት አስመ CATH AT DARY DING HALLOW DOOR OUT ኖኅት ወተዓትሬ ወወድተ ወሮጳ ወልዱ ወአንሥአ ለአቡሁ መኩኃሎ ዝክተ ሐዋተ ለእቡሁ ውስተ አለይንቲሁ። ወይቢሎ they has one had oant hospitus off 40 እም አዕይገሁ ዝኩ ጢስ ወርአዮ ለወልዱ። ወሐቀር ከባይ ወበከና ወይቤ በሩክ አንተ አብዚአ ወይትባሪክ ስምክ እብዚአ ሰዓለም ወቡሩካን ከተሙ ቅዱሳኒክ። አስመ ቀቀፍከሙ ወተ-ሃላኮው ወናሁ አራአዮ ሰቦብያ ወልድየ ወወልዱ ወአዎዝ እንዘ ይትፈጣት ወአይድያ ለእቡሁ ከተ ወቢያተ ዘቦነ ላዕሴሁ በሚደን። ወወፅአ ሶቢት ወተተበላ ለምርዓተው እንዘ ይትሌጣሕ ወይባርት ለእግዚአብሔር በጎበ አንተጳ ኔንዌ ወእንክሩ አለ ርአይዎ ወእዝ የሐውር እር ርእየ፣ ወጦቢትስ ገነየ በቅድሚያው አስመ ተመቀም እንዚአብሔር ወሰባ በጽሐ ሰብት ጎበ ሳራ ocato ach acan arah, arts andt actach AMERICAN INDEAND TO DARRE DAPA OF ትፍሥሕተ ላዕለ ከት አለ ውስተ ነነጻ አኃዊሁ። ወመጽኡ እኪ AMER BANDA MALL ATHER BOTH APA AMER PANA 075m37= oser put hour oas orner ch he oarr one

AN ANA, HAL PART OF C CES FORD OF ME አልቦ ዘይነከየኒ ለአው ወታብክዎ ማንፈቀ ነዋይና ዘአምጳአኩ። አስም ለአተወነ በዳጎን ጎቤት መሰብአስ ትናኒ ፈወሳ ውብሩርኒ AFRA ONTO ANY LOAMS ORAN AAD REF TAS ወደውያ ለመልአክ ወደቤት ንግአ መንፈቀ ዝንቲ ኩሉ ዘእምጳአክም ወሐረ በዳጎን። ወደውያም ውእተ ጊዜ ለከልኢተም ወኔጓፈለው ወደብሎው ብርክዎ ለእንዚአብፈር ወሎቱ ግንዩ ሀቡ ዕበና ወእውኑ ቦቱ በቅድው ከሉ ሕያው በእንተ ዝንቱ ከት ዘንብረ ለከሙ ውናየ ወእአከትዎ ለአንዚአብሔር ሕያው መሰብሔ ለሰው ወንንሩ <u>ተብሮ</u> ለአንዚአብሔር በከብር OUR WHENE ON HOUSE THE PPING OUR ወኅሩም መንግሥቱ ሁናይ ዘጎቡአ ለኅብረ እግዚአብሔር enpite once once apply of brillion that **ወናይ ወአቱ አሎት ምስለ አም ወምደዋት ዘበድድት ይ**ኄይስ ነቢረ ምጽዋት እምነ ዘጊቦቱ ለወርት አስመ ምጽዋት ታድጎን አምት ወታነጽሕ አምስት ጎጢአት ምስለ ጊንና። ወአለስ ይንብሩ ጽድቀ ወምጽዋተ ይመልአ ላዕሴሆሙ ሕይወት። ወእሰብ ይኤብሱ ይፀብአዋ ለንፍለሙ። ወናሁ ኢየሐብአ አምኔክ ()[SIM] Into 172 02/14/10 שלף שאל יותח ምሥጢረ መንገሥት ወኅብሮ ለእንዚአብሔር ይስትይዎ በክብር። orant as saras at one had over the አባአኩ ተዝካሪ ደሎትነው ቅድሚሁ ስቅዱስሩ ወአመኔ ትቀብር አብድንተ ሀሰተት ምስልክ። ወእምኒ ኢተሀክይክ ተንባአክ ሐዲንክ ምሳሐክ አመ ወሐርክ ትቅብር በድነ ወኢረሳዕክ ለንቢረ ውናይ ሀሎት ምስሉት። ወይእዚ<u>ኒ አግዚአብሔር ፈነወ</u>ኒ ከመ አፈውስክ ወሰባራ መርዓትከሙ ከመ እነ ወአቱ 1 እምነ 7 ቅዱባን መሳእክት እለ ያወርት ደሎቶም ለቅዱባን ወያበውሉ ቅድመ anatu aten: ofthe habes oute and him keus office has one onche

ስአግዚትብሔር። አስመ አቦ ሲተ አትአኩት አላ በፈቃዱ

ወርስዎ ለአግዚብ ር ወአለነትም። አስው አስ ሲተ አቡቴት
አለ ፌታር ለአምላክነው አምጽአኒ መአንዝ ባርካዎ
ለአግዚብ ር ለዓለም ወሀነተ መዋዕል። ወአንዝ አስተራይ
ከትሙ ወር አነሙ ፍ አይና ኢሁሴት ወ ሊስተይት ምስልትሙ።
ወር አለኒ አም በአግዚብ ር አስው አቀርግ ጎበ ዘፈነወኒ
መሚልት አጽሕፍ ከተ ዘንተ ውስተ ማድልፍ። ወሳቢሃ
ተንሥ አ ወዲረ ወአር ዕይዎ አንዝ። ወአምን ሀበተት ግብሩ
ለአግዚብ ልር ዓቢይ ወድምም ወሀአንተ ዘአስተርአዮም
ማልክ አግዚብ ልር።

Poof if

ወደሐፈ ጦቢት መጽሐፈ ትፍሥሕተ ወይቢ ይትባረክ አሜሪካብልር ዘወጎቱ ሕያው ለዓለም ወለዓለው ዓለም ማንሥተ። ወውአቱ ይትሥፍ ወይታነለው ወውጎቱ ያወርድ ውስተ ሲአል ወያናርው አለብ ዘያውስተ አምአይሁ። ነገኝ ሎቱ ተለከው ደቂተ አስራካል ትድም ከተ አሕተብ አለ ወአቱ ዘረወነ ውስቴተም። ወሰማ አርአየ የብርቲው ወአልሃለም በትድው ከተ አቶለ አመልያው አስው ወአቱ አሜሪካ ወውአቱ አሜሪካስል አስታ በከተ ዓለም። ወይም አግር በኃ መንዲን ወይታነለት ክብ ወያስተታብአት አምን አሕተብ አለ ውስቴትም ዘረወነ። ወላለም ታማየተን ሲሁን በተሉ ልላሽ ወኢይበውር ገጽ አምኔን ወትረአፍ ዘነባሪ ምስልነ። ወአምን በፋ በተሉ ልላሽው

Pour II

orak pot meak temat ord beach የመልብሔር ዘወአቱ ሕያው ለዓለም ወለዓለው ዓለም PTOP 4:: OOS & CAPE OF MAP OOS & FOCE ውስተ ሲአል ወያየርወ አልቦ ዘያማስዋ አምአይሁ። ግነዩ ሎቱ ተልከው ደቂቀ አስራኤል ቅድወ ከተ አሕዛብ አለ ወአቱ ዘረወነ ውስቴቶሙ:: ወበመ እርእየ ዕበየተሁ ወእልሃልዎ በቅድመ ኩሎ ላጓለ አመሕያው አስም ውእቱ እንዚእን ወውእቱ እንዘእብሔር አቡን በኩት ዓለም። ወይቀሥፈን በኃጣውኢን ወይማለን ካለበ ወደስት ኃብኔን እምን አሕዛብ አለ ውስትቶም ዘረወን። ወሰአው ተመየተነ ኀቢሁ በከተ ልብን ወኢይብውር ን፣ አምኔነ ወትረአዩ ዘንብረ ምስልነ። ወእምኑ ቦቱ በከተ ልብክም መልኩሉ ነፍስካሙ መበናካው ልእማዩ አብል ና ቀቦት መልለለለው ለንጉሥ ዓለም በምድር ጎበ ተየወወከም። አንስ ጎበ ተዩወወከ እአምን ቦቱ መአነባሮ ኃይት መአበዮ ለኃባእን አሕዛበ። ተማጡ ኃላእን ወኅበርዋ ለጽድቅ ቅድሚሁ ወኑ የአምር አመ ይፈትድ ወይ ነበር ምሕረቶ ላዕሉነው። ለአምላክየ አሉዕሎ። otens fach arm age:: ወእሴብሕ ዕብያቲሁ በከት ወእመኒ ቦቱ በጽድቅ ሀገሪ ኢየሩሳሌም ትድስት። አይትሥፍክነ በተበረ ደረትክ። ወካሪበ ይዎሕኮሙ

alee regi: the antikalia ause oache ለንጉሥ ዓለም ከም ትትሐነድ ይብተራሁ በውስቴትክ በትፍሥሕት ወይትሌሥሑ አለ ሀለዉ ሆየ ያወዋን ወይትፋቀሩ በእንቲአክ ጽሑእን በከተ ትውልድ ዘለዓለም። አስም አሕዛብ ብዙሳኝ አምስሳቅ ይመድኒ ሳበ ሰሙ ለእባዚአብሔስ መየምድኒ በዚያው በፌቡሲያ ድልወና ጋልወናለ ዓምስ ቁናናለ ሶሚለ ስብሐት ለስምክ: : ርጉማን ከተም አለ ይጸልውክ ውብሩካን ውንቱ ከተው እስ ያ<u>ፈቅሩ</u>ክ ለዓለም። ወትትፈባሕ በደቂያው ለቴድታን አስው ይት ኃብት ወይባርኩክ ለከ እንዚአ አስመ ብቡዓን አሙንቱ አለ የፈቅሩክ ወይትፈሥሔ ነሰላም ብፁዓን ከተም አለ ይተክዙ በአንተ ሕማምክ አሰጣ ይትፈሥሐ ብክ ርአዮም ከተ ስብሐቲክ። ወይትፈሥሐ ነዓለም። ነፍስነብ ትባርኮ ለእግዚአብሔር ለንጉም ዓቢይ አስመ ትትሐነጽ አየሩሳሴም በልንቁ ክቡር አረፋቲሃ ወማኅፈዲሃ ወእናትዒሃ ወበወርት ንጹሕ። ወምርጎባኒ ለኢየሩሳሴም በቢራሴ ondie ktorn ondie acc etinc:: oear ark ድናዋሃ ሃሌ ሎየ ወደብብል ወደብሎ ይትብ/ክ እንዚአብሔር ለዓለም ወለኩሉ ዓለም።

ምዕራፍ ፲፱ ወአም፤ አርመው ወቢት አምነበ ይዲሲ ፲፱፯ ዓመት ስቴ አመ የኃዮል አፅይንቲው። ወአምድነሪ ፲፱፯ ርአየ ወንበረ ምጽዎት ወወስ፤ ፈሪያቶ ስአባይአብሔር አባይአ ወአውን ቦቴ። AATILAHACO AND AD AL AKADE MULEA AAPANE MAI AATI TIS OCE ASES ONTO MAI ANTEARTH DEADE SAI DANAN DANTERS DEAUX AS MAILHEAC AND ASES ON BAID DRACK THE BIS ONT DRACS ON TIS CARP AND THE BIS ONTO PRACS ON THE PARK AND ANTERS OF MAINT SAS ASES THE PARK AND BISCON OF THE RES ASES OFF ANTS

77:

መፈድፋደ ረስዓ መደውያ ለመልዱ መስደቀቀ መልጹ:: መይቢሎ Sers make cook sam task morak san ama: ሁሉር እስከ ሚደን ወልደተ አስም አአምር ir ሎ ዘነበበ ዮናስ ቢይ ላዕለ ነነዩ ከመ ሀለዋ ትትነቃት። መውስተ ሚዶንስ በላ ይከውን እስከ ዘማት። ወእኃዊን ሀለዎም ይዘርዉ ውስተ በሐውርት አምን ከት ምድር ቡርክት። ወአ የሩሳሌዎን ተከወን neo ont workhar worth bot other neo ነዕበ ይማቀም እንዚአብሔር ወያገብአም ውስተ ምድርም። ወየሐንዱ ቤተ ወእኮ ከመ ቀዲው እላ እስከ ይትፈጻም መዋዕለ ስም:: ወአምድጎረ ዝንቴ ይንብአ አምጎበ ተ**፤**ወወ:: ወየሐንልዋ ለአ የሩሳሌም በኩበር ወይተሐንል ውስቴታ ቤተ ባዜአብሔር ስክተ ትውልድ ዘለዓለም በንድ ከበተር። ወክተ ስዛብ ይትመየው ጎቢሁ በጽድቅ ወይፈርህዎ ለእግዚአብሔር ወይንድት አማልከተያው ወይባርክዎ ለእንዚአብሔር ከሱው አሕዛብ ወሕዝብን የአምኑ ቦቴ ወያሌነሎም እንዚአብሔር ስሕዝቡ። ወይትፈሥሑ ከሎም አለ ይፈርህዎ ስአገዚአብሔር በጽድቅ መበርትሪ ወይንብሩ ምሕረተ ላዕለ ኢኃዊያው ወይእዚኒ DARY 16 AP) HE ARP RIGE CHOT WHERE FOR ወአንተብ ዕቀብ ሕን ወትአዛ፣ ወኰ) ምሐረ ወአፍትር ጽድቀ ከም ትኩን ውናይት ላልልክ። ወቅበረኔ ውናየ ወለአምክኒ ምስልየ። ON PARC OUT THE OARS OCK HARL AT ANA አኪ አክሮስ ዘመድክ ወከም አብኔ አምብርሃን ውስተ ጽልመት መከመ ተፈድና ወእስ አክሮስ ሕናው ውእቱ። ወውአቱስ ተፈድና ear one if our out same: Per 10/ Prof ወንብረ ጽድቀ ወድጎነ አመትሁፍተ ዋት አንተ ቃርው ላዕሌሁ:: መሐማስ ወድት ውስተ ይእቲ ምሥገርተ ወዋተ። ወይአዚያ ወልድና ርኢ ዘትንብርምጽዋት ታድኅን አምት ofred:: ohou are be und only her ea got for got het: office about the ተበራ ምስለ አቡሁ ወሐረ ውብያ ምስለ ብአስ ቱ ወደቀቁ ውስታ ባተና ጎበ ራንአል። ወረሰየ ራንአል ወአድናሂ ብአቤቱ Pቱ። ወተብሮም በከብር ለታሕጣሁ። ወተዋረብ ከተ ንዋዮሙ ለጠበ ትን አቡሁ : : መጠብየን ሞተ በኛናወ፤ ወተቀብረ በባተና ዘሚዶን። ወሰዎዓ በከው ነንሮ አቡሁ ዘአንበለ ይሙት ስናሃ ለነነዊ። ወናቡከደነፖር ወአሕቫዊሮስ ስምው ምስናሃ ነነፄ ወተፈሥሑ። ተፈጸመ ነገረ ጠቢት ወጠብያ ወልዱ በብሐት ለእግዚአብሔር ሰዓለም ዓለም አሚን።

NB: The highlighted parts of the above texts indicate differences.

DISCUSSION

In accordance with the results cited in FIG. 3.2.1, the major manifestations of Homily of Raphael in the Book of Tobit were compiled in the following table:

TABLE 1. The comparison of content similarity between Homily of Raphael and Book of Tobit

Book of Tobit	Homily of Raphael
EMIP0693_Capuchin	Haik Estifanos
Friary039.	(EMML 1841)
<i>መ</i> ጽሐፈ ነገሩ ለጦቢያ ወልደ	<i>መ</i> ጽሐፈ ነንሩ ለጦቢት
ጦቢ <i>ት ወ</i> ልደ <i>ገ</i> ባኤል ዘእምነ	ወለጦቢ <i>ያ ወ</i> ልደ <i>ገ</i> ባኤል
አሳሔል ዘ እ ምነገደ	ዘእምነ አሳሔል ዘእምነ ነገደ
ንፍታሌም ዘተጸወወ	ንፍታሌም ዘተፄወወ
በመዋዕለ አሜኔሴር <i>ንጉ</i> ሥ	በመዋዕለ አኔሜሴር ንጉሥ
ተርሴስ ዘእምነ ታቤስ እንተ	ፈርስ ዘ እም ነ ታቤስ
እምየ <i>ማ</i> ና ለቁድዮስ እንተ	<i>እንተእምየጣና ለቃ</i> ድዮስ

ንፍታሴም ዘገሲላ እንተ መልዕልተ አሴር፡፡

አነ ውእቱ ሩፋኤል መልአክ ፩ እምነ ፬ ሊቃነ መላእክት ቅዱሳን እለ ያዐርጉ ጸሎቶሙ ለቅዱሳን ወያበውሉ ቅድመ ስብሐቲሁ ለዐቢይ ወቅዱስ።

Tobit 3:1 ወተከዝኩ በሕጣመ ልብየ ወበከይኩ ወጸለይኩ ወእቤ ጻድቅ አንተ እግዚአ በኵሉ ፍናዊከ በምሕረት ወበፍትሕ ወበጽድቅ ርቱዕ አንተ እግዚአ ትኴንን ዓለም። ተዘከረኒ ወነጽረኒ ወኢትትበቀለኒ በጎጢአትየ ወበጎጢአተ አበውየ እለ አበሱ ለከ ወኢሰምው ትእዛዘከ ወበኅጢአተ አበውየ እለ አበሱ ለከ ወኢሰምው ትእዛዘከ ወጸለየት በውስተ መስኮት ወትቤ ቡሩክ አንተ እግዚአ

አነ ውእቱ ሩፋኤል መልአክ እምነ ፯ ቅዱሳን መላእክት እለ የዓርጉ ጸሎቶሙ ለቅዱሳን ወያበውኡ ቅድመ ከብሐቲሁ ለዓቢይ ወቅዱስ መጽሐፌ ነገሩ ለጣቢያ ወልደ ጦቢት ወልደ ገባኤል ዘእምነ አሳሔል ዘእምነገደ ንፍታሌም ዘተጸወወ በመዋዕለ አሜኔሴር ንጉሥ ተርሴስ ዘእምነ ታቤስ እንተ እምየማና ለቁድዮስ እንተ ንፍታሌም ዘገሊላ እንተ መልዕልተ አሴር::

አምላኪየ

አነ ጦቢት በፍኖተ ጽደቅ ሖርኩ ወበርትዕ በመዋዕለ ሕይወትየ ወምጸዋትየኒ ብዙኃ ነበርኩ፡፡ ወለሕዘብየ እል ሖሩ ወመጸኡ ምስሌየ ብሔረ ፋርስ ወውስተ ነነዌ፡፡ ወእንዘ ሀሎኩ ምስለ ደቂቀ እስራኤል በብሔርየ እንዘ ንዑስ አነ፡፡

ወበይእቲ ዕለት ተዘከረ ጦቢት በእንተ ብሩር ዘአማኅፅነ ጎበ ገባኤል ዘሜዶን፡፡ ወባረከ ወይቤሎ ወልድ ኄር ብእሲ አንተ ወነገሮ ከመ እንተ ንፍታሌም በገሊላ እንተ መንገለ ዔሶር

አነ ውእቱ 1 እምነ 7 ቅዱሳን መላእክት እለ ያወርጉ ጸሎቶሙ ለቅዱሳን ወያበውኡ ቅድመ ስብሐቲሁ ለቅዱስ።

ወተከዝኩ ወበከይኩ ወጸለይኩ በሕጣም።

ወእቤ ጻድቅ አንተ እግዚአ በኵሉ ፍናዊከ በምሕረት ወበርትሪ በፍትሕ ወበጽድቅ አንተ ዘትኴንን ዓለም።

ተነሱ ተዘከረኒ ወነጽረኒ ወኢትትበቀለኒ በኅጢአትየ።

ወበጎጢአተ አበውየ እለ አበሱ ለከ ወኢሰምው ትእዛዘከ ወጸለየት በጎበ *መ*ስኮት ወትቤ ቡሩክ አንተ እግዚአ አምላኪያ

ጳጒሜን ዘከመ አሕየዎ ወፈወሶ ሰጦቢት ወልደ ባባኤል ዘአሳሔል ውእቱ ሩፋኤል እመእለ ይተግሁ መላእከት ቅዱሳን

ከመ ይፈውሰሙ ለነፍሳት እለ ቀነስላ በኃጢአት ወለቀነስለ ሥጋኒ እለ ቀነስለ በሥጋ ደዌ መጽሐፌ ነገሩ ለጦቢት ወለጦቢያ ወልደ ገባኤል ዘእምነ ሳሔል ዘእምነ ነገደ ንፍታሌም

በንሲላ እንተ መንገለ ዔሶር አነ ጦቢት በፍኖት ጽድቅ ሖርኩ በርትዕ በኵሉ መዋዕለ ሕይወትየ ወምጽዋተኒ ብዙኃ ንበርኩ ለአኃውየ ወለሕዝብየ

ወበይእቲ ዕለት ተዘከረ ጦቢት በእንተ ብሩር ዘአማሕፀነ ጎበ ገባኤል ዘራጌስ ወዘሜዶን። ወባረኮ ወይቤሎ ወልደ ቡሩክ ወኄር አንተ ወሶበ ጠፍሕ አዕይንቲሁ ለጦቢት፡፡ወሰበ ሰምዓ ከመ ኃኈለ አዕይንቲሁ ለጦቢት ተከዘ ወበከየ፡፡

ወኢድናሂ ብእሲቱ ወሳራ ወለቱ በከያ። ወተቀበልፆሙ በትፍሥሕት ወጠብሑ በማዓ ወአቅረቡ *የ*ተመ መመሰየ ባሕቱ።፤ ወይቤሎ ጣብያ ለአዛርያ አንተ እትየ አዛርያ ተናገር በእንተ ዘትቤለኒ በፍኖተ ወይሐልቅ ነገሩ ወጦቢትስ አቡሁ ይኋልቁ መዋዕለ ወአመ ተፈጸመ መዋሪለ ዕድሜሁ ወኢመጽኡ:: ይቤ ዮጊ ተኃፍረት ወልድየ አውይመውት ገባኤል ወኢረከቦ ዘይሁብ ብሩረ፡

ወትቤሎ ብእሲቱ ወልድየሰ ሞተ ወእንበይነ ዝንቱ *ጐን*ደየ። ወአ*ኃ*ዘት ተብከዮ ወትቤ እምያጎዝነነ ወልድየ ሰበ አኮ ዘአ*ጎ*ኈልከኒ ብርሃነ አዕይንትየ፡፡ ወወፅአ ጦቢት ወተቀበላ ለመርዓቱ እንዘ ይትፌሣሕ ወባረኮ ለእግዚአብሔር በጎበ አንቀጸ ነነዌ ወአንከርዎ እለ ርአይዎ እንዘ የሐውር ወይቤሎ እፎ ርእየ፡፡ ወጦቢትስ ንነየ ለእግዚአብሔር በቅድሜሆሙ እስመ ተሣሃሎ እግዚአብሔር ወሶበ በጽሐ ጦቢት ጎበ ሳራ ባረካ ወይቤላ መርዓቱ በጻሐኪ ቢዳህና ወለትየ ወይትባረክ እግዚአብሔር ዘአምጻእከ ተቤነ። ወይባርከ አባከኒ ወእ*ማ*ከኒ ወኮነ ዓቢይ ትፍሥሕት ላዕለ ከተሎሙ እለ ይነብሩ ውስተ ነታዌ አኃዊሁ፡፡ ጸውዖ ወእምዝ ጦቢት ለጦብያ ወይቤሎ ርኢ ሎቱ ወልድየ አሰቦ ለዝኩ ብእሲ ዘሖረ ምስሌከ ወዓዲ ርቱሪ ተወስከ ሎቱ።...ወጸውያ ለውእቱ *መ*ልአክ ወይቤሎ ንሣእ መንፈቀ ኵሎ ዘአምጽአክሙ ምስሌክሙ ወሑር በዳኅና *አስ*መ አዕተወነ ኅቤከ በዳኅና

ወለብእሲትየኒ ፈወሳ

ሰምዓ ከመ ሐጕለ አዕይንቲሁ ጦቢት ተከዘ ወበከየ።

ወእድናሂ ብእሲቱ ወሳራሂ ወለቱ በከዩ ወተቀበልዎሙ በትፍሥሕት ወጠብጐ በግዐ ወአቅረቡ ሎሙ ወሙስየ በሕቁ ወይቤሎ ጦብያ ለአዛርያ አንተ እጐየ አዛርያ ተናገር በአንተ ዘትቤለኒ በፍኖት ወይሕልቅ ነገሩ። ወጦቢትስ አቡሁ እንተ ጻብሐት ይኌልቀ መየዕለ ዕድሜሁ ወኢበጽሕ።

ወይቤ ጦቢት ዮጊ ተታፍረኑ አው ዮጊ ሞተ ባባኤል ወኢረከበ ዘይሁቦ ብሩረ። ወተከዘ ጥቀ

ወትቤሎ ብእሲቱ ወልድየሰ ምተ በእንተዝ
ጐንደየ፡፡ወአጎዘት ትብክዮ
ወትቤ እመ ኢአሕዘንስኒ
ወልድ ሶበ አሕጐልከኒ
ብርሃነ አዕይንትየ።
ወመፅአ ጦቢት ወተቀበላ
ለመርዓቶሙ እንዘ
ይትፌሣሕ ወይባርኮ
ለእግዚአብሔር በጎበ አንቀጻ
ኔነዌ ወአንከሩ እለ ርእይዎ
ወእንዘ የሐውር እፎ ርእየ።
ወጦቢትስ ጎነየ በቅድሜሆሙ
እንዚአብሔር

ወሰበ በጽሐ ጦቢት ጎበ ሳራ መርዓቶሙ ባረካ ወይቤላ በጻሕኪ በዳጎን ወለትየ ወይትባረክ እግዚአብሔር ዘአብጽሐብኪ ጎቤነ ወአቡከኒ ወእሙኪ ወኮነ ትፍሥሕተ ላዕለ ከሉ እለ ውስተ ነነዌ ኢታዊሁ።

ወጸው የ ጦቢት ለጦቢያ ወልዱ ወይቤሎ ርኢ ሎቱ ወልድየ ዐስቦ ለዝ ብእሲ ዘሖረ ምስሌከ ወዓዲ ርቱሪ ትወስኮ። ወይቤሎ አባ አልቦ ዘይነከየኒ ለእመ ወህብክዎ መንፈቀ ነዋይየ ዘአምጻእኩ።

እስመ ለእተወኒ በዳኅን ኅቤኩ ወለብእሲትየኒ ፈወሳ ወብሩርኒ አምጽአ ሊተ ወከማሁ ለከሂ ፈወስከ ውብሩርኒ አምጽአ ወከጣሁ ለከኒ ፈወሰከ።

To sum up the archangel Raphael appears for the first time in Tobit (3rd century B.C.), written by a Jew of the Diaspora, probably in Egypt. Here St. Raphael introduces himself as one of the seven angels who presents the prayers of the just to God and who stands in the presence of God (Tb. 12:15). Hence the many guises under which he help people. Under the symbolic name of Azarias ("the Lord helps"), he accompanies the young Tobias, son of Tobit, on his journey to Raguel of Medes in Ecbatana, where Tobias meets Sarah (Tb. 5:13; 7:7). On the way to Raguel, Raphael frees Tobias from a monstrous fish that attacks him as he is bathing in the river Tigris (6:1-3); he later saves Sarah and Tobias from the snares of the devil Asmondewos, who has killed Sarah's previous seven husbands (6:14;8:3). Finally, as the etymology of his name indicates, he cures the blindness of Tobit, the father of Tobias (11:7-14).

Raphael said to Tobias before he reached his father, 'I give you my word that your father's eyes will open. You must put the fish's gall to his eyes; the medicine will smart and will draw a filmy white skin off his eyes. And your father will no more be blind but will be able to see the light.' The mother ran forward and threw her arms round her son's neck. 'Now I can die,' she said, 'I have seen you again.' And she wept. Tobit rose to his feet and stumbled across the courtyard through the door. Tobias came on towards him (he had the fish's gall in his hand). He blew into his eyes and said, steadying him, 'Take courage, father!' With this he applied the medicine, left it there a while, and then with both hands peeled away a filmy skin from the corners of his eyes. Then his father fell on his neck and wept. He exclaimed, 'I can see you, my son, the light of my eyes!' And he said: Blessed be God! Blessed be his great name! Blessed be all his holy angels! Blessed be his great name for evermore!

(New Jerusalem Bible)

The theme which is narrated in the homily related to Tobit is as follows. Now Sara, the daughter of Raguel, was challenged while seven of her husband's passed away during sharing bed with her by evil spirit concealed and stuck between her laps. St. Raphael mentioned by the name of Zacharias and ordered Tobit to wed her then the archangel told him smoked the heart and liver of the fish to depart the Satan sprit from her and saved his life.

ወበይእቲ ዕለት ረከባ ለወለተ ራጉኤል ስዕራ እንተ እምነ በጣኒ ዘሜዶን ወተአየራሃ አዕጣተ አቡሁ እስጣ አስተዋስብዋ ፯ ዕደው ወቀተሎ ወ*ጋ*ኔን እኩይ አስምንዴዎስ ... (f.142a-b)

On this day, he met Raguel's daughter, whose mother and father married her to seven young men who were killed by an evil demon named Asmendewos.

The above extracted narration has St. Raphael as one major character. This indicates that the book of Tobit has inter-textual relationship with the Homily of Raphael. The homily also briefly narrates how The Archangel Raphael ordered the son Tobit to smear the bile of the fish into his father's blind eyes to cure the eyesight (Encyclopedia Aethiopica 2003:123).

Based on this content analysis, the results of this study direct to infer that the homily of Raphael highly manifested in Book of Tobit than other source documents.

CONCLUSION

This article is conducted on the present of quotations and allusions to the Book of Tobit in the homily of Raphael in Book of Tobit. ¹ The term *Homily* usually stands for a text devoted to a specific theological argument associated with an important religious figure. When the

argument is a divine personality or a doctrinal concept, the title of the book is made of the word Dérsan in status constructs; in this regard this version homily of Saint Raphael as other hagiography has textual relation with Bible. On major point of this article is to show the existence of two different types of the homily in honor of Saint Raphael. The first part of the Christian Bible known as the Old Testament contains the Book of Tobit. Given that the Homily of Saint Raphael is written in Geez or classical Ethiopic, this article has compared its context with the Ethiopic version of the biblical Book of Tobit. This study reveals the similarity of Homily of Raphael and Book of Tobit through content analysis. A preliminary study of manuscripts of the homily of Raphael shows that there is a significant similarity between the Book of Tobit and the Homily of Raphael. These two manuscripts are the usual service books in EOTC tradition. The homily of Raphael manuscript which is found in Haig Estifanos (Hayq Éstifanos) holds considerable material from the book of Tobit. The main objective of the study was to identify the similarities and examine the function of quotations and allusions. The study revealed that the significant similarity between manuscripts of the fifteenth century AD Haiq Estifanos (Hayq Éstifanos) homily of Raphael and the third Century BC Book of Tobit is not just a matter of two identical texts with different titles. On the contrary, the study has shown that the Homily of Raphael is an autonomous text which uses extensively on the Book of Tobit in order to underline the therapeutic and salutary role of the Angel Raphael, which is so significant in the EOTC.

As it is shown in the result the homily of Raphael of Haik Estifanos version has

_

¹ EAE Gesamt Vol I-IIVP- 136

foremost inter-textual relationship with the biblical Book of Tobit than the other version. The relationship between the Book of Tobit and this version of the homily of Saint Raphael had not been given enough attention. Accordingly, it is recommended that further study could be conducted on in order to define with more precision the relationship between these two texts. The distinctive features of the Homily of Saint Raphael can thus explain the reception of the biblical text within the context of the EOTC, its tradition as far as sacraments and liturgical services are concerned.

REFERENCES

ሊቀ ሥልጣናት ሀብተ ማርያም et. al. ሐምሌ ፲፱ ቀን
፲፱፻፶፰ ዓም፡ መጽሐፌ ድጓ፡ በብርሃንና
ሰላም ቀዳማዊ ኃይለ ሥላሴ ማተሚያቤት.
መጽሐፌ ባጻዌ [Mäséhäfä Gésawe]. (EMIP
1082) located in AddisAlem
donated to Addis Alem Church
by Emperor Menilek II. In
Lectionary (pp. (f72vb), (f96ra –

Tesfa, G. (1991). ተስፋ ነብረ ሥላሴ፡ መጽሐፌ ማጻዌ [Mäséhäfä Gésawe] . In Lectionary . Addis Ababa, Ethiopia: Tesfa Printing Press .

f96va)). Addis Alem, Ethiopia.

Amsalu, T. (2010). Etiopic Corpus of Angles, Addis Ababa.

EMIP 0693_In capuchiFriary 39

EMIP 1082. Mäséhäfä Déggwa. AddisAlem.

EMML 1841 Dersana Ruphael in Dersane Melaýékt.

Encyclopidia Aethiopica. (2003). (EAe Gesamot). In S. Uhlig (Ed.), Encyclopedia Aethiopica (Vols. 1-5, pp. PP-136-137, p-141, p-265, p-432). Weisbaden, Germany: Harrassowtz Verlag.

McGuckin, John Anthony (2004) The Life of Origen (ca. 186-225) Louiville Kentucky: Westminster John Konx Press. P.26 https://www.publichealth.columbia.edu https://www.pubmed.ncb.nlm.gov https://www.britanica.com/topic/barb arian

Translations of Phonetic Symbols

There are variations in transliterating the fidäl as there is no standardized system of transliteration for it. The researcher used EAE-Garamond system of transliteration.

There are variations in transliterating the *fidäl* as there is no standardized system of transliteration for it. The researcher used EAE-Garamond system of transliteration.

a)		T	ne co	nson	ants								
IJ	h	á	8	Ŧ	č	ħ	ķ	g.	d	%	Ş	h-	k™
٨	1	ä	š	7	ĥ	ø	W	£	š	8	Ś	7•	gw
h	ķ	+	q	3	n	0	C	1	g	4	f		
ОФ	m	¥	q	7	ñ	H	Z	W	ţ	Т	p		
IJ)	ś	û	b	λ	0	16	ž	<i>6</i> D ₆	Č	4	q [™]		
l.	r	ተ	t	h	k	P	у	Å	p	ጐ	$\hat{\beta}_{\text{\tiny M}}$		
b)		T	ne vo	wels									
1.		2.		3.		4.		5.		6.	,	7.	
ä	u		i		a	a		e		a or no vowel		0	
0 =	bä	Gr=	bu :	U=	bi -	q=	ba	a=	be	41=	b, ba	b =	bo